

# **SEMOIR PNEUMATIQUE**

## **PS 800 M1, PS 800 M1 D, PS 1100 M1**

### **HG 450 M1**

NOTICE D'UTILISATION



**À LIRE AVEC ATTENTION AVANT LA MISE EN SERVICE !**

Traduction de la notice d'utilisation d'origine

Version : 3.3 FR ; numéro d'article : 00601-3-461



## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                     |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> .....                                           | <b>4</b>  |
| <b>1 IDENTIFICATION DE L'APPAREIL</b> .....                                         | <b>5</b>  |
| <b>2 SERVICE</b> .....                                                              | <b>5</b>  |
| <b>3 GARANTIE</b> .....                                                             | <b>6</b>  |
| <b>4 PRÉVENTION DES ACCIDENTS/CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> .....                       | <b>7</b>  |
| 4.1 Utilisation conforme à l'usage prévu.....                                       | 7         |
| 4.2 Consignes de sécurité générales et directives de prévention des accidents ..... | 7         |
| 4.3 Appareils portés.....                                                           | 9         |
| 4.4 Maintenance .....                                                               | 9         |
| <b>5 PANNEAUX DE SÉCURITÉ</b> .....                                                 | <b>10</b> |
| <b>6 DONNÉES TECHNIQUES</b> .....                                                   | <b>15</b> |
| <b>7 MONTAGE DU PS</b> .....                                                        | <b>16</b> |
| 7.1 Structure et mode de fonctionnement .....                                       | 16        |
| 7.2 Montage sur un appareil porté .....                                             | 16        |
| 7.3 Montage des déflecteurs.....                                                    | 16        |
| 7.4 Raccord de flexible sur le PS Engrais avec 32 sorties.....                      | 18        |
| 7.5 Fixation du boîtier de commande .....                                           | 19        |
| 7.6 Raccordements électriques.....                                                  | 19        |
| <b>8 ENTRAÎNEMENT DU VENTILATEUR PAR CIRCUIT HYDRAULIQUE</b> .....                  | <b>20</b> |
| 8.1 Raccordement du ventilateur hydraulique (HG).....                               | 20        |
| 8.2 Valeurs de réglage (HG) .....                                                   | 22        |
| 8.3 Procédure de réglage (HG).....                                                  | 22        |
| 8.4 Schéma (HG).....                                                                | 24        |
| 8.5 Fonction du capteur de régime de turbine (HG) .....                             | 25        |
| 8.6 Installation hydraulique (HG).....                                              | 25        |
| <b>9 RÉGLAGES</b> .....                                                             | <b>26</b> |
| 9.1 Choix correct du rouleau de dosage.....                                         | 26        |
| 9.2 Dépose (changement) de rouleau de dosage .....                                  | 29        |
| 9.3 Trappe de fond (réglage du balai) .....                                         | 30        |
| 9.4 Agitateur PS 800 M1 / PS 1100 M1.....                                           | 31        |
| 9.5 Organe agitateur PS 800 M1 D .....                                              | 31        |
| 9.5.1 Désactivation de l'organe agitateur .....                                     | 31        |
| 9.6 Déflecteur de rouleau.....                                                      | 33        |
| 9.7 Capteur de niveau de remplissage.....                                           | 34        |
| 9.8 Réglage du couvercle de trémie.....                                             | 34        |
| 9.9 Tamis de corps étrangers (PS 800 M1 D) .....                                    | 34        |
| 9.10 Largeurs de travail, débit.....                                                | 34        |
| 9.11 Tableaux d'épandage.....                                                       | 36        |
| 9.12 Test de calibrage / Régulation de la quantité de semence .....                 | 41        |
| 9.13 Utilisation sur le champ .....                                                 | 41        |
| 9.14 Vidange de la trémie .....                                                     | 42        |
| <b>10 NETTOYAGE, ENTRETIEN, MAINTENANCE ET RÉPARATION</b> .....                     | <b>43</b> |
| 10.1 Généralités .....                                                              | 43        |
| 10.2 Nettoyage du semoir .....                                                      | 43        |
| 10.3 Réparation et remise en état.....                                              | 43        |

|           |                                                         |           |
|-----------|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>11</b> | <b>MISE HORS SERVICE, STOCKAGE ET ÉLIMINATION .....</b> | <b>44</b> |
| 11.1      | Mise hors service de la machine .....                   | 44        |
| 11.2      | Stockage de la machine.....                             | 44        |
| 11.3      | Élimination .....                                       | 44        |
| <b>12</b> | <b>SCHÉMA DE RACCORDEMENT PS MX3 #04.....</b>           | <b>45</b> |
| <b>13</b> | <b>PLAN DE RACCORDEMENT P16 ISOBUS .....</b>            | <b>46</b> |
| <b>14</b> | <b>ACCESSOIRES .....</b>                                | <b>47</b> |
| <b>15</b> | <b>INDEX .....</b>                                      | <b>49</b> |

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Constructeur : **APV - Technische Produkte GmbH**  
Dallein 15  
AT - 3753 Hötzelstdorf

déclare par la présente que la série d'appareils portés mentionnée ci-dessous satisfait, en raison de sa conception et de son type de construction, ainsi que dans la version mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé des directives citées.

Cette déclaration perd sa validité en cas de modification de l'appareil porté non concertée avec **APV Technische Produkte GmbH**.

Désignation de la série d'appareils portés : **Semoir pneumatique**  
**PS 800 M1, PS 800 M1 D, PS 1100 M1**  
**HG 450 M1**

Année de construction : à partir de **2019**

Numéro de série : à partir de 04011-01000, 04054-01000, 04107-01000, 08002-01000

Directives pertinentes : 2006/42/CE Directive Machines  
2014/30/UE Directive CEM  
2014/35/UE Directive basse tension

Lors de la planification, de la conception, de la construction et de la mise sur le marché de la machine, les normes européennes harmonisées suivantes ont été appliquées :

|              |                                                                                                                |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 14018     | Matériel agricole et forestier – Semoirs – Sécurité                                                            |
| EN 349       | Sécurité des machines – Écartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain |
| EN 60204-1   | Sécurité des machines – Équipement électrique des machines                                                     |
| EN 953       | Sécurité des machines – Protecteurs                                                                            |
| EN ISO 12100 | Sécurité des machines – Principes généraux de conception – Appréciation du risque et réduction du risque       |
| ISO 13857    | Sécurité des machines, distances de sécurité                                                                   |

Les documents techniques spécifiques relatifs à la machine, visés à l'annexe VII, partie A, ont été établis.

Responsable de la documentation techniques : APV - Technische Produkte GmbH

Dallein / Hötzelstdorf, 08/2019

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jürgen Schöls'.

Ing. Jürgen Schöls  
Directeur

# 1 IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

## Identification unique

L'épandeur peut être identifié de manière univoque à l'aide des indications suivantes figurant sur la plaque signalétique :

- Désignation
- Modèle
- Numéro de production

## Position de la plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur le cadre en acier, côté droit, au-dessus de l'étrier de protection.

## Illustration de la plaque signalétique

La figure montre la structure de la plaque signalétique :



Figure 1

Les indications sur la plaque signalétique ont les significations suivantes :

| N° | Signification         |
|----|-----------------------|
| 1  | Désignation           |
| 2  | Modèle                |
| 3  | Numéro de production  |
| 4  | Poids                 |
| 5  | Année de construction |

# 2 SERVICE

Dans les cas suivants, veuillez vous adresser à notre SAV :

- Si vous avez des questions concernant le maniement de l'épandeur malgré toutes les informations se trouvant dans la présente notice d'utilisation
- Pour les commandes de pièces de rechange
- Pour les ordres de travaux de maintenance et d'entretien.

APV - Technische Produkte GmbH  
ZENTRALE  
Dallein 62  
A-3753 Hötzelstdorf  
AUTRICHE

Téléphone : +43 (0) 2913 8001  
Fax : +43 (0) 2913 8002  
Adresse électronique : [service@apv.at](mailto:service@apv.at)  
Web : [www.apv.at](http://www.apv.at)

### 3 GARANTIE

Vérifiez l'absence de dommages de transport immédiatement lors de la remise. Les réclamations ultérieures relatives aux dommages de transport ne peuvent plus être acceptées.

Nous accordons **une garantie usine d'un an** à compter de la date de livraison (votre facture ou le bon de livraison servent de justificatif de garantie).

Cette garantie s'applique en cas de défauts matériels ou de construction et ne concerne pas les pièces qui sont endommagées par l'usure (normale ou excessive).

La garantie est nulle,

- lorsque des dommages résultent de violences extérieures.
- en cas d'erreur d'utilisation.
- lorsque les exigences prescrites ne sont pas respectées.
- lorsque l'appareil est modifié, étendu ou pourvu de pièces étrangères sans notre accord.
- lorsque l'appareil est nettoyé à l'eau.
- lorsque l'épandeur est utilisé en service d'hiver.

## **4 PRÉVENTION DES ACCIDENTS/CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

**Ce chapitre comprend des règles générales de conduite pour l'utilisation conforme de l'appareil et des consignes de sécurité que vous devez impérativement respecter pour votre propre protection.**

Les consignes générales de prévention des accidents du pays concerné doivent être respectées.

Avant le démarrage ou la mise en service, contrôler les zones de danger ! (Enfants !) Veiller à avoir une visibilité suffisante !

Les autocollants d'avertissement et d'information sur l'appareil donnent des informations importantes pour une utilisation sans danger : leur respect sert à votre sécurité !

Avant le début du travail, vous devez prendre connaissance de tous les dispositifs et éléments de commande ainsi que de leurs fonctions.

### **4.1 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU**

Les semoirs pneumatiques des types PS 800 à PS 1100 servent à épandre des semences de différentes constitutions et grosseurs des grains dans les champs.

Les appareils sont exclusivement conçus pour une utilisation conventionnelle dans des travaux agricoles (utilisation conforme à l'usage prévu).

Seule l'utilisation des types de semences prévus par le fabricant et indiqués dans la notice d'utilisation est autorisée. Différents rouleaux de dosage sont prévus et doivent être utilisés pour les différents types de semences, ils doivent être remplacés le cas échéant. Une version particulièrement protégée contre la corrosion du semoir PS 800 est également utilisable pour l'épandage d'engrais avec le rouleau de dosage prévu à cet effet, type PS 800 D.

Le PS 1100 ne doit PAS être utilisé pour épandre de l'engrais.

Toute utilisation sortant de ce contexte est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant ; l'utilisateur porte seul le risque pour cela.

Le respect des conditions d'utilisation, de maintenance et de réparation prescrites par le fabricant fait également partie d'une utilisation conforme.

L'appareil doit seulement être utilisé, entretenu et réparé par des personnes qui sont formées et ont pris connaissance des dangers. Transmettez toutes les instructions de sécurité aux autres utilisateurs.

Les directives de prévention des accidents en vigueur ainsi que les diverses réglementations de sécurité, de médecine du travail et de circulation routière généralement reconnues doivent être respectées.

Les modifications de votre propre chef sur l'appareil excluent toute responsabilité du fabricant pour les dommages en résultant.

### **4.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES ET DIRECTIVES DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS**

- Avant chaque mise en service, vérifier la sécurité de fonctionnement et de circulation de l'appareil et du tracteur (notamment les cassures, fissures, points d'usure, fuites, vis et raccords vissés desserrés, vibrations et éventuels bruits).
- Respectez les directives de sécurité et de prévention des accidents d'application générale !
- En cas de travaux de réparation ou de maintenance, utiliser un éclairage supplémentaire (p. ex. lampe manuelle) !
- Sur l'appareil, les panneaux d'avertissement et d'information donnent des informations importantes pour une utilisation sans danger ; leur respect sert à votre sécurité !
- En cas d'utilisation sur la voie publique, respecter les dispositions correspondantes !
- Avant le début du travail, vous devez prendre connaissance de tous les dispositifs et éléments de commande ainsi que de leurs fonctions. Pendant le travail, il est trop tard !
- Le réglage de la quantité d'épandage ne doit être effectué que précisément selon la notice d'utilisation et par des personnes formées !

- Les vêtements de l'utilisateur doivent être ajustés ! Éviter les vêtements amples !
- Veuillez toujours porter des chaussures de sécurité avec semelle antidérapante !
- Tenir la machine propre pour éviter un risque d'incendie. Il est en outre recommandé de poser un extincteur dans le tracteur.
- Nettoyer régulièrement les appareils avec de l'air comprimé !
- Avant le démarrage ou la mise en service, contrôler la zone à proximité ! (Enfants !) Veiller à avoir une visibilité suffisante !
- Pendant le travail ou le trajet de transport, le voyage sur l'outil de travail est interdit !
- Atteler l'appareil selon les consignes et le fixer seulement aux gabarits prévus !
- Lors de l'attelage des appareils au tracteur et de leur dételage de celui-ci, une attention particulière est requise ! N'utiliser que des fixations (écrous) autobloquantes, ainsi que des vis haute résistance.
- Lors de l'adaptation, de l'utilisation et de la maintenance/du remplissage, veiller à la stabilité du tracteur et de l'appareil. En fonction de l'outil de travail du sol sur lequel le semoir est monté, utiliser un accès selon la norme EN 14018 et la notice d'utilisation.
- Lors du montage de l'appareil, raccorder avec précaution les raccords sur le système hydraulique du tracteur selon la notice d'utilisation.
- Poser les lests toujours selon les consignes sur les points de fixation prévus à cet effet !
- Respecter la charge sur essieu admise, le poids total et les dimensions de transport !
- Vérifier et poser l'équipement de transport, tel que p. ex. l'éclairage, les dispositifs d'avertissement et éventuellement les dispositifs de protection.
- Les pièces de manœuvre pour les coupleurs rapides doivent être suspendues librement et ne doivent pas se déclencher automatiquement dans la position inférieure !
- Pendant les déplacements, ne jamais quitter le poste de conduite !
- Le comportement de conduite, la manœuvrabilité et la capacité de freinage sont aussi influencés par les appareils portés ou attelés et les lests. Par conséquent, veiller à une manœuvrabilité et une capacité de freinage suffisantes !
- Dans les virages, tenir compte de la large portée et/ou de la masse oscillante de l'appareil !
- Ne faire fonctionner l'appareil que lorsque tous les dispositifs de protection sont posés et en position de protection !
- Le séjour dans la zone de travail est interdit !
- Ne pas se tenir dans la zone de rotation ou de pivotement de l'appareil !
- Les cadres de repliage hydrauliques ne doivent être actionnés que lorsqu'aucune personne ne se trouve dans la zone d'inclinaison.
- Des zones d'écrasement et de cisaillement se trouvent sur les pièces actionnées par une force externe (par exemple hydraulique).
- Sur les appareils avec repliage manuel, toujours veiller à une bonne stabilité !
- Pour les appareils conduits rapidement avec outils s'appuyant sur le sol : danger après relevage par masse oscillante fonctionnant par inertie ! Ne s'approcher que lorsqu'elle est totalement à l'arrêt !
- Avant de quitter le tracteur, poser l'appareil sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clé de contact !
- Personne ne doit se trouver entre le tracteur et l'appareil sans que le véhicule ne soit immobilisé par le frein de stationnement et/ou des cales.
- Bloquer les cadres repliés et les dispositifs de relevage en position de transport !
- Replier et bloquer les bras du Packer avant le transport sur route !
- Verrouiller le tracteur en position de transport !
- Lors du remplissage de la trémie avec de l'anti-limaces et d'autres préparations toxiques semblables, n'ajouter que la quantité nécessaire à court terme. Lors du remplissage, des vêtements de protection, des gants de protection ainsi qu'un masque et une protection oculaire doivent être portés.
- Respecter les avertissements du fabricant figurant sur l'emballage. Les graines de semence utilisées par votre épandeur pourraient être toxiques !
- Ne jamais pénétrer avec les mains, des morceaux de vêtement, etc. dans la zone des pièces en rotation !
- Se tenir à écart lorsque la machine est en marche !
- Ne jamais regarder dans le cône de dispersion !

- Les reliquats de produit doivent être remis dans l'emballage d'origine. Les reliquats ne doivent pas arriver dans l'environnement de manière incontrôlée.
  - Les effets négatifs sur les matériaux utilisés par des produits phytosanitaires autorisés sont inconnus.
  - Les travaux de réparation, maintenance et nettoyage ainsi que l'élimination des pannes de fonctionnement doivent généralement être effectués lorsque l'entraînement est éteint et le moteur à l'arrêt !
  - Lors du montage du dispositif de débit, l'exploitant doit relier celui-ci à l'aide de la connexion métallique ou le cas échéant à l'aide du câble de masse au tracteur ou au véhicule.
  - Ne jamais regarder dans le capteur radar !
  - L'utilisation d'arbres articulés avec un marquage CE ainsi que de leurs capots est exigée dans la notice d'utilisation !
  - Des hautes températures sont signalées sur certaines pièces par des autocollants. Lors des travaux sur ces pièces, il faut porter des gants lorsque celles-ci ont des températures de surface élevées. Il faut veiller à ce qu'aucun dépôt de poussière ne se forme sur le moteur hydraulique. Nettoyer.
  - L'appareil présente les valeurs d'émission acoustique maximales suivantes :
    - Niveau de pression acoustique d'émission  $L_{PA} = \text{max. } 103 \text{ dB}$
    - Niveau de puissance acoustique  $L_{WA} = \text{max. } 109 \text{ dB}$
 selon les principes de la norme EN ISO 3746:2005  
 La sécurité de mesure s'élève à environ  $\pm 2 \text{ dB}$ .
  - Une protection auditive doit être portée lors de l'utilisation de l'appareil.
- Si possible, le régime du ventilateur sélectionné ne doit pas être trop élevé.

### 4.3 APPAREILS PORTÉS

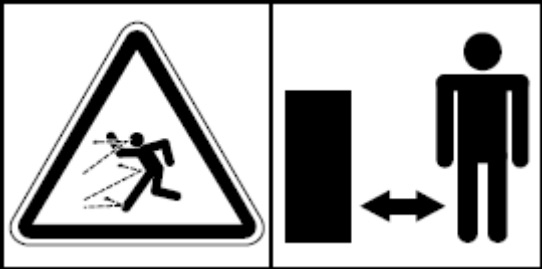
- Avant le montage et le démontage des appareils sur l'attelage à trois points, amener les dispositifs de commande dans une position où un relevage ou un abaissement involontaire est exclu !
- Pour l'attelage à trois points, les catégories de montage sur le tracteur et l'appareil doivent correspondre et être accordées.
- La zone de la rampe à trois points présente un risque de blessure en raison des zones d'écrasement et de cisaillement !
- Lors de l'actionnement de la commande extérieure pour l'attelage à trois points, ne pas se trouver entre le tracteur et l'appareil !
- Toujours veiller à un blocage latéral suffisant de la rampe à trois points du tracteur dans la position de transport de l'appareil !
- En cas de trajet sur route avec l'appareil relevé, le levier de commande doit être verrouillé contre un abaissement !

### 4.4 MAINTENANCE

- Les travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage ainsi que l'élimination des pannes de fonctionnement doivent toujours être effectués lorsque l'entraînement est éteint et le moteur à l'arrêt !  
 – Retirer la clé de contact ! Arrêter l'appareil !
- Vérifier régulièrement le serrage correct des écrous et des vis et les resserrer si nécessaire !
- Lors des travaux de maintenance sur l'appareil relevé, toujours assurer la sécurité par des éléments de support adaptés !
- Lors du changement d'outils de travail comportant des lames, utiliser un outil adapté et des gants !
- Éliminer les huiles, graisses et filtres de manière conforme !
- Avant les travaux sur l'installation électrique, toujours débrancher l'alimentation !
- Lors de la réalisation de travaux de soudure électrique sur le tracteur et les appareils portés, débrancher le câble sur le générateur et la batterie !
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques déterminées par le fabricant de l'appareil ! Les pièces d'origine garantissent cela !
- Ne pas effectuer le nettoyage de l'appareil avec de l'eau. Il est recommandé de nettoyer l'appareil avec de l'air comprimé.

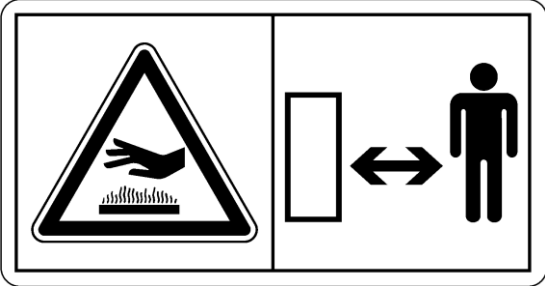
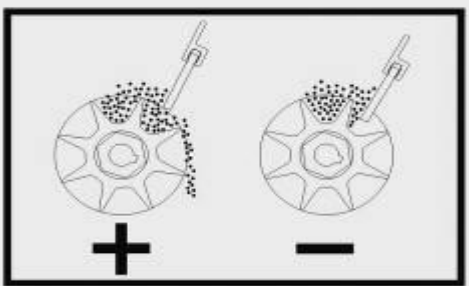
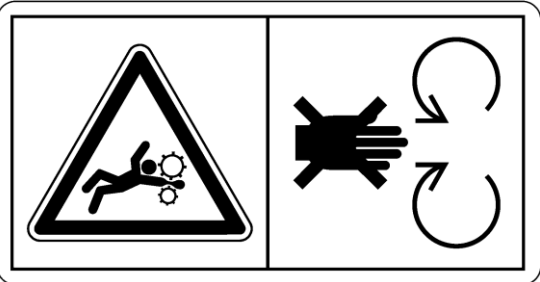
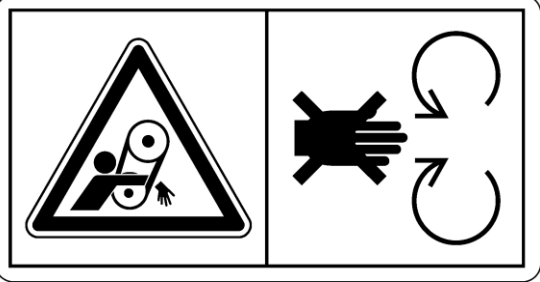
## 5 PANNEAUX DE SÉCURITÉ

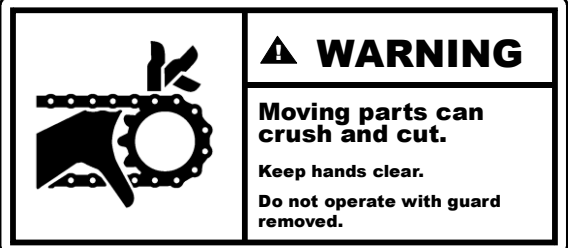
Veuillez respecter ces autocollants sur l'appareil ! Ceux-ci vous signalent des dangers particuliers !

| Aspect du panneau                                                                   | Signification du panneau                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lire et respecter la notice d'utilisation avant la mise en service !          |
|    | Risque de blessures graves en cas d'erreur de manipulation !                  |
|   | Lire et respecter la notice d'utilisation avant la mise en service !          |
|  | Danger en raison des pièces propulsées ; respecter une distance de sécurité ! |

| Aspect du panneau                                                                   | Signification du panneau                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Pendant les déplacements, ne pas rester sur la machine !</p>                                                              |
|   | <p>Avant les travaux de maintenance, arrêter impérativement le moteur et retirer la clé de contact !</p>                     |
|  | <p>Ne jamais pénétrer dans la zone de danger d'écrasement tant que des pièces peuvent encore se déplacer à cet endroit !</p> |

| Aspect du panneau                                                                   | Signification du panneau                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Lors de l'attelage et de l'actionnement du système hydraulique, personne ne doit se trouver entre les machines !</p>    |
|   | <p>Ne pas monter sur des pièces en rotation ; utiliser les accès prévus !</p>                                              |
|  | <p>Attention en cas de fuite de liquide sous haute pression !<br/>Respecter les consignes de la notice d'utilisation !</p> |
|  | <p>Attention en cas de fuite de liquide sous haute pression !<br/>Respecter les consignes de la notice d'utilisation !</p> |

| Aspect du panneau                                                                   | Signification du panneau                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Danger en raison de pièces projetées ;<br/>Respecter une distance de sécurité !</p>             |
|    | <p>Rester à une distance suffisante des surfaces chaudes.</p>                                      |
|   | <p>Réglage du balai<br/>(fonction/mode de fonctionnement) !</p>                                    |
|  | <p>Rester à une distance suffisante des pièces en rotation de la machine !</p>                     |
|  | <p>Ne jamais ouvrir ni enlever des dispositifs de protection lorsque le moteur est en marche !</p> |
|  | <p>Utiliser une protection auditive !</p>                                                          |

| Aspect du panneau                                                                   | Signification du panneau                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Utiliser une protection auditive !                                                                                            |
|    | Surface chaude !<br>Ne pas toucher !                                                                                          |
|   | Risque de blessure par des pièces en mouvement.<br>Lors de la manipulation, arrêter la machine et débrancher l'alimentation ! |
|  | Risque de blessure par pièces en rotation. Ne travailler que lorsque les capots sont en place !                               |
|  | N'utiliser l'appareil que lorsque les capots sont en place !                                                                  |
|  | Ne pas toucher les pièces en rotation.<br>Lors de la manipulation, arrêter la machine et débrancher l'alimentation.           |

## 6 DONNÉES TECHNIQUES

| Désignation :             | PS 800 M1             | PS 800 M1 D  | PS 1100 M1            |
|---------------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|
| Volume de la trémie :     | 839 litres            |              | 1200 litres           |
| Densité semence, max. :   | 1,2 kg/litre          |              | 0,8 kg/litre          |
| Densité engrais, max. :   |                       | 1,2 kg/litre |                       |
| Dimensions (L x H x P) :  | 1050 x 1270 x 1700 mm |              | 1050 x 1530 x 1700 mm |
| Poids :                   | 250 kg                |              | 290 kg                |
| Largeur d'épandage max. : | 12 m                  |              |                       |
| Alimentation électrique : | 12 V, 25 A            |              |                       |

### Alimentation hydraulique avec HG

|                                    |                                                                                                                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pression max. :                    | 150 bar                                                                                                                               |
| Quantité d'huile max. :            | 38 l/min                                                                                                                              |
| Poids :                            | 40 kg                                                                                                                                 |
| Longueur du flexible hydraulique : | Conduite du réservoir 6 m<br>Conduite d'alimentation pour le moteur 6 m<br>Conduite sous pression 0,75 m<br>Conduite de retour 0,75 m |
| Dimensions (L x l x H):            | 760 x 660 x 270 mm                                                                                                                    |

Disposition des trous de montage sur le PS 800 M1 / PS 800 M1 D / PS 1100 M1 :

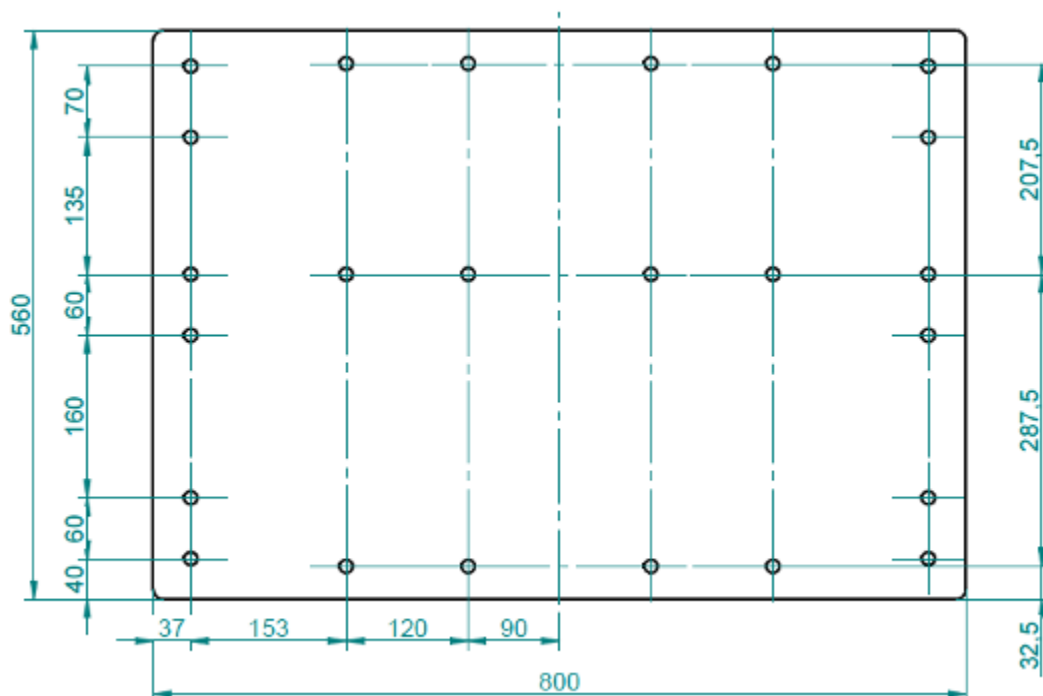


Figure 2 : dimensions

Unités en mm

La surface d'appui doit présenter une dimension minimale de 560 x 800 mm !

## 7 MONTAGE DU PS

### 7.1 STRUCTURE ET MODE DE FONCTIONNEMENT

Le semoir pneumatique « PS 800 M1 » / « PS 800 M1 D / PS 1100 M1 » est un semoir et un épandeur d'une capacité de 800 litres ou de 1200 litres.

Le rouleau de dosage est entraîné par un moteur de transmission électrique 12 V réglé par le boîtier de commande. La vitesse de rotation du rouleau de dosage peut être réglée facilement avec le boîtier de commande à partir du siège du conducteur. Il est possible d'asservir la vitesse de rotation du rouleau de dosage à la vitesse de déplacement en utilisant des capteurs de vitesse (voir notice d'utilisation du boîtier de commande) !

L'alimentation électrique du boîtier de commande peut s'effectuer via la prise standard à 3 pôles ou directement via la batterie. En cas de commande ISOBUS, l'alimentation électrique se fait par la prise ISOBUS.

L'entraînement du ventilateur s'effectue via un moteur hydraulique qui est régulé par une soupape. Le régime du rotor du ventilateur et, ainsi la largeur de travail et la quantité d'air requise pour les différentes semences peuvent être réglés de cette manière. L'appareil dispose de plus d'un capteur de pression dans le flux d'air et d'un capteur de niveau de remplissage pour la surveillance.

Le revêtement du PS 800 D est un revêtement par revêtement ktl, tel qu'il est également utilisé dans la construction automobile. Cela signifie que toutes les pièces colorées (excepté le ventilateur hydraulique) sont revêtues par immersion ktl. Une autre différence est que les pièces qui sont galvanisées sur le PS 800 sont en acier inoxydable sur la version engrais.

### 7.2 MONTAGE SUR UN APPAREIL PORTÉ

Pour installer le PS 800 M1 ou PS 1100 M1 sur un appareil porté, vous devez vous assurer que le porteur ou la construction peut supporter une charge d'au moins 1250 kg sans être endommagé !

Si tel n'est pas le cas, les deux appareils peuvent être endommagés !

La surface d'appui doit présenter une dimension minimale de 560 x 800 mm !



Figure 3

### 7.3 MONTAGE DES DÉFLECTEURS

Les déflecteurs peuvent être montés au moyen de l'arbre hexagonal fourni en série ou directement (sans arbre hexagonal) sur l'outil de travail du sol.

Les points suivants doivent être respectés lors du montage sur l'outil de travail (cultivateur, rangée de herse, etc.) :

- Pour le montage des déflecteurs, vous devez courber les « languettes » latérales vers l'arrière avec une pince (environ 80°, voir Figure 4), puis les visser avec l'arbre hexagonal sur l'outil de travail ou les souder de manière permanente.
- Afin d'éviter un glissement latéral des déflecteurs sur l'arbre hexagonal, fixez les déflecteurs avec les écrous et les vis à tôle fournis (voir Figure 5 et Figure 6).

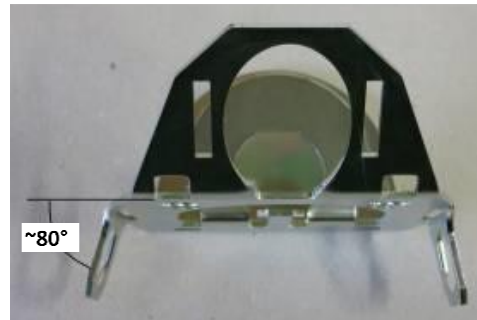


Figure 4



Figure 5

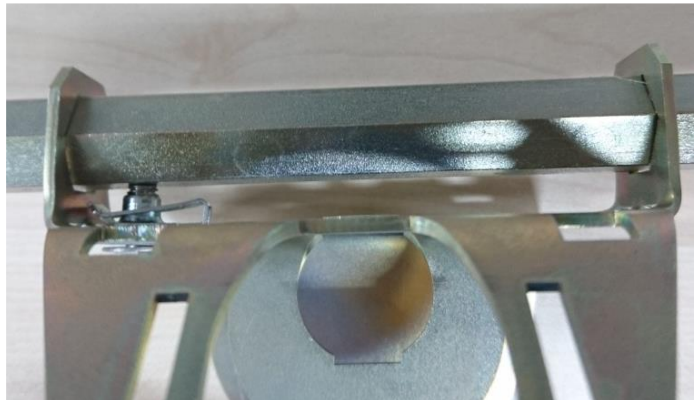


Figure 6

- Les déflecteurs doivent avoir un écartement d'env. 40 cm par rapport au sol travaillé !
- Les flexibles de semence doivent déboucher verticalement (90°) dans les becs disperseurs. Par conséquent, les déflecteurs doivent également être fixés verticalement (90°) sur l'arbre



Figure 7

hexagonal (voir Figure 7) !

- Les déflecteurs doivent être répartis régulièrement sur toute la largeur de l'outil de travail (max. 75 cm), (voir Figure 8) !



Figure 8

## 7.4 RACCORD DE FLEXIBLE SUR LE PS ENGRAIS AVEC 32 SORTIES

Sur la version Engrais du PS, les flexibles doivent être raccordés comme suit :

- Desserrez légèrement les vis de blocage (pas totalement !).
- Pulvérisez un peu de nettoyant pour freins sur les flexibles (à l'extérieur seulement !) afin qu'ils glissent plus facilement à travers le joint assurant l'étanchéité à l'engrais.
- Les flexibles doivent être totalement enfoncés (jusqu'en butée perceptible) afin que la semence puisse s'écouler de manière fluide (sans à-coups).



Figure 9



Figure 10



### CONSEIL !

Pour améliorer la répartition transversale, raccordez les flexibles les plus longs du côté du motoréducteur.

## 7.5 FIXATION DU BOÎTIER DE COMMANDE



Figure 11

Fiche à 12 pôles

Fiche à 6 pôles

Fiche à 3 pôles

Fusible 30 A

Fixez le support livré de série avec deux vis dans la cabine.

### ATTENTION !

**Si possible, n'enroulez PAS le câble en formant une bobine !**

Un connecteur à 3 pôles (= raccordement sur le plus permanent du tracteur), un connecteur à 6 pôles (= connexion du semoir avec le boîtier de commande (p. ex. : roue de sol ou câble pour connecteur normalisé 7 pôles, etc.).

Ceux-ci sont disponibles sur demande du client en tant qu'accessoires pour les semoirs PS 800 M1 / PS 800 M1 D / PS 1100 M1.

Un fusible 30 A se trouve sur le côté droit du boîtier de commande.

### CONSEIL !

**Tenez compte de l'angle avec lequel vous regardez le module pour pouvoir lire au mieux l'écran. Vous pouvez éventuellement incliner le support pour avoir un bon angle.**

## 7.6 RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Vous pouvez raccorder les câbles fournis en série directement sur le connecteur normalisé à 3 pôles du tracteur. Reliez l'autre extrémité au boîtier de commande.

Le fusible (30 A) se trouve sur le côté droit du boîtier de commande.

### CONSEIL !

**Si aucune prise standard n'est disponible sur le tracteur, celle-ci peut être ajoutée ultérieurement avec le jeu de câbles pour prise de puissance, modification du tracteur (n° d'art. 00410-2-022) (accessoire).**



Figure 12

### ATTENTION !

L'alimentation électrique de 12 V ne doit PAS être raccordée à l'allume-cigare !

Après utilisation de l'appareil, la commande doit être débranchée (pour diverses raisons de sécurité). Si votre batterie est chargée par un chargeur qui se trouve en mode de service « Démarrage », cela peut entraîner des pics de tension ! Ceux-ci peuvent endommager le circuit électrique du boîtier de commande lorsque ce dernier est également raccordé lors du chargement de la batterie !

## 8 ENTRAÎNEMENT DU VENTILATEUR PAR CIRCUIT HYDRAULIQUE

### 8.1 RACCORDEMENT DU VENTILATEUR HYDRAULIQUE (HG)

Sur le 800 M1 / PS 800 M1 D / PS 1100 M1, le ventilateur hydraulique est entraîné directement par le circuit hydraulique du tracteur.

Deux tuyaux sont prévus pour le raccordement au tracteur :

- La conduite de retour (avec un marquage jaune, BG4) doit déboucher sans pression (SANS réduction) dans le réservoir d'huile du tracteur !
- La conduite sous pression (avec un marquage rouge, BG3) peut simplement être raccordée au distributeur du tracteur.
- Lors du raccordement des flexibles hydrauliques au système hydraulique du tracteur, veiller à ce que le circuit hydraulique soit dépourvu de pression aussi bien du côté du tracteur que du côté de l'appareil !



Figure 13

### ATTENTION !

Avant de mettre le ventilateur en service, fermez totalement le régulateur de débit ! Vous évitez ainsi un emballement involontaire du ventilateur !

Pour les semoirs hydrauliques, le connecteur de raccordement BG4 de la conduite du réservoir est démonté et joint aux accessoires. Tenez compte de la notice d'utilisation de votre tracteur pour utiliser le bon raccord.

La conduite du réservoir est obturée par un couvercle en plastique pour empêcher l'écoulement de l'huile pendant le transport. Ce couvercle doit être enlevé avant la première mise en service et être remplacé par le raccord BG4.

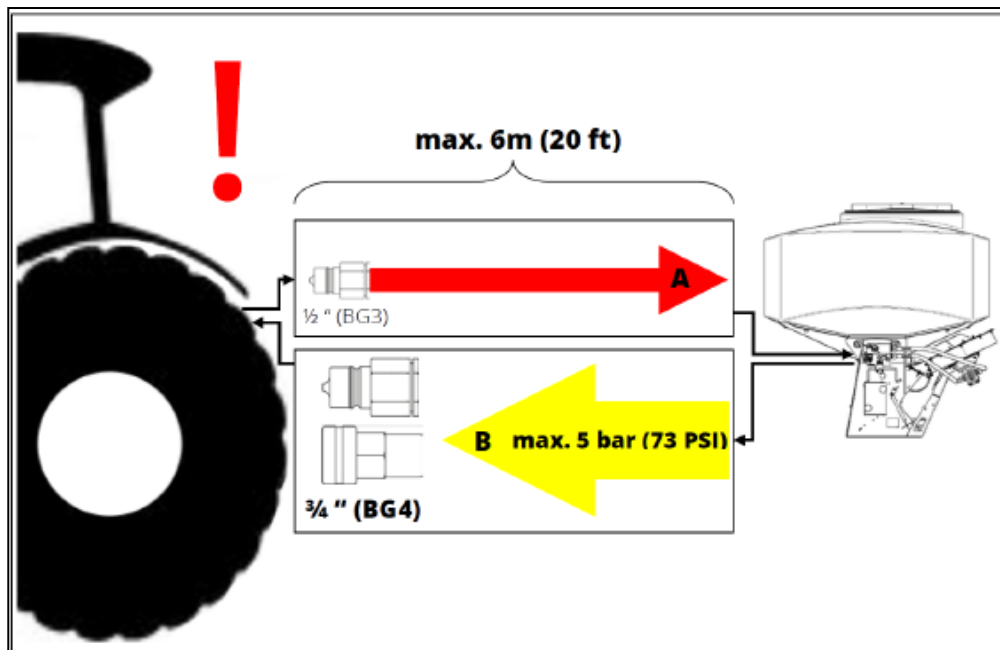


Figure 14

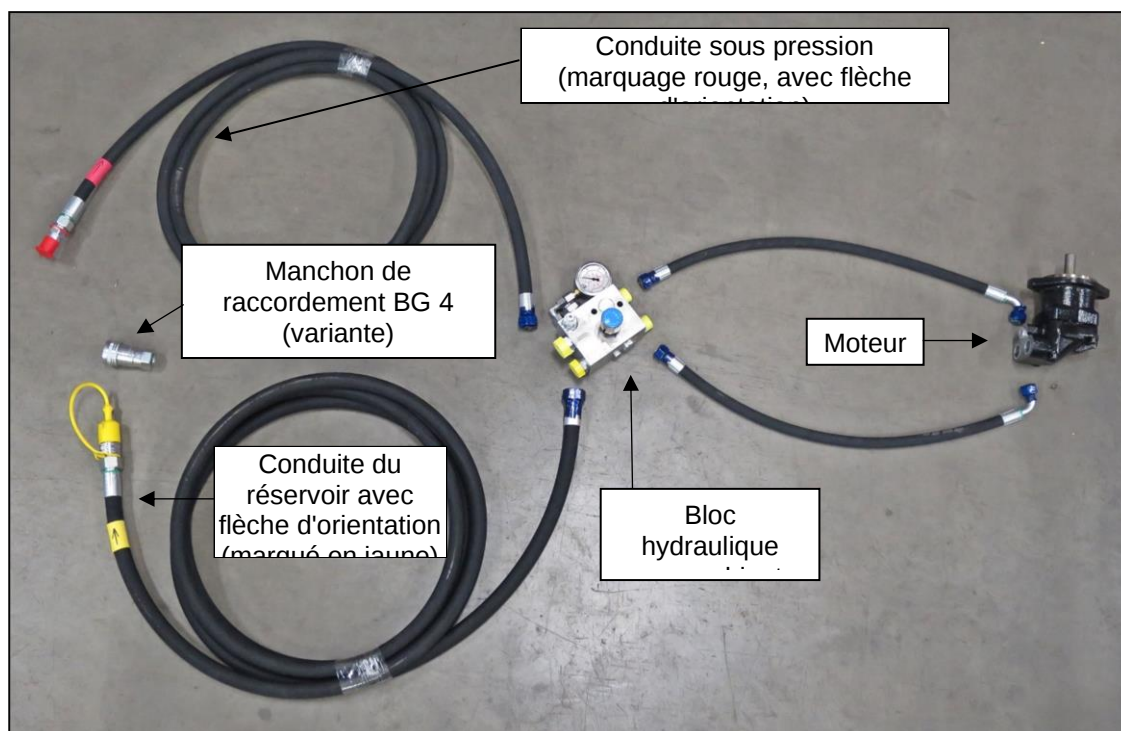


Figure 15

## 8.2 VALEURS DE RÉGLAGE (HG)

Le ventilateur génère un flux d'air qui amène les grains dans les disques d'épandage via les flexibles ! La pression d'air et la quantité d'air requises dépendent fortement de la semence (type et poids), de la quantité, de la largeur de travail et de la vitesse.

Une prescription précise pour un réglage correct du ventilateur est par conséquent impossible et doit être déterminée avec un essai sur champ !

Vous trouverez une valeur de référence au chapitre 8.3 Procédure de réglage (HG).



Figure 16

### ATTENTION !

**Le flux d'air ne doit en aucun cas être trop faible, car sinon la semence reste dans les flexibles et les obstrue ! Cela entraîne beaucoup de travail, car les flexibles doivent être démontés et vidés à la main. Vient s'ajouter le fait que la semence peut être broyée dans l'unité de dosage ! Un flux d'air trop élevé peut aussi avoir des effets négatifs sur la répartition de la semence. Le principe suivant s'applique : autant d'air que nécessaire, mais aussi peu que possible !**

La quantité d'air est limitée par le produit à épandre utilisé, car il ne doit pas être endommagé lorsqu'il heurte le déflecteur et il ne doit également pas être projeté trop fort afin de ne pas manquer l'endroit de dépose souhaité !

Le régime de turbine augmente proportionnellement au débit de l'huile.

## 8.3 PROCÉDURE DE RÉGLAGE (HG)

**Variante 1** (pompe constante – quantité d'huile non réglable)

- Visser totalement le robinet de réglage (- moins)
- Mettre le ventilateur en fonctionnement (régime du moteur du tracteur comme en fonctionnement sur champ)
- Régler le régime de turbine avec le robinet de réglage sur le bloc de commande
- Le bloc de commande protège le moteur d'un sursrégime

### CONSEIL !

**La pompe hydraulique sur le tracteur doit refouler suffisamment d'huile afin que le régime de turbine ne diminue pas, même en cas de chute du régime du moteur du tracteur ou en cas d'actionnement d'autres fonctions hydrauliques.**

**Variante 2** (pompe de réglage ou quantité d'huile réglable sur le tracteur)

- Dévisser totalement le robinet de réglage (+ plus)
- Fermer le régulateur de débit sur le tracteur (régler la quantité d'huile sur **ZÉRO**)
- Mettre le ventilateur en fonctionnement et l'amener au régime de turbine souhaité (augmenter lentement la quantité d'huile)

**CONSEIL !**

Le bloc de commande est conçu pour 80 l/min – si la pompe du tracteur produit une plus grande quantité d'huile, le système peut surchauffer, de même que si le tracteur ne possède pas de système de refroidissement d'huile.

**ATTENTION !**

Le réglage ne s'applique que pour le tracteur utilisé. Si un autre tracteur est attelé, le ventilateur doit être réglé à nouveau !

Un réglage correct est indispensable pour éviter un défaut de semis en cas de sous-régime ou des dommages sur le ventilateur en cas de surrégime !

**Tableau de réglage du robinet de réglage :**

(s'applique à une température d'huile d'env. 50°C)

|                   |           | Largeur de travail |             |          |             |          |             |
|-------------------|-----------|--------------------|-------------|----------|-------------|----------|-------------|
|                   |           | 3 m                |             | 6 m      |             | 12 m     |             |
| Semence           | Quantité  | Pression           | Régime      | Pression | Régime      | Pression | Régime      |
| Semence fine      | 5 kg/ha   | 9 bar              | 750 tr/min  | 15 bar   | 1000 tr/min | 15 bar   | 1000 tr/min |
| Semence fine      | 30 kg/ha  | 20 bar             | 1250 tr/min | 22 bar   | 1500 tr/min | 24 bar   | 1600 tr/min |
| Semence grossière | 50 kg/ha  | 16 bar             | 1100 tr/min | 20 bar   | 1250 tr/min | 37 bar   | 2000 tr/min |
| Semence grossière | 200 kg/ha | 22 bar             | 1500 tr/min | 50 bar   | 2500 tr/min | 64 bar   | 2900 tr/min |

Ces données de pression s'appliquent pour le manomètre monté sur le bloc de commande.

**CONSEIL !**

Une bande de mesure est posée sur le moteur hydraulique. Si la température augmente dans une zone de l'échelle (de 71 °C à 110 °C), celle-ci se colore en noir.

**ATTENTION !**

Plus de 80 °C sont interdits !

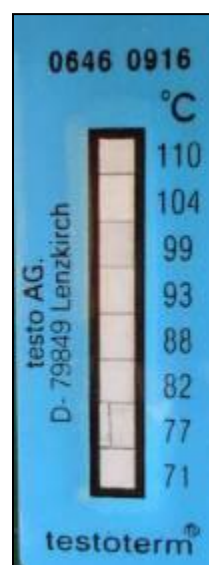
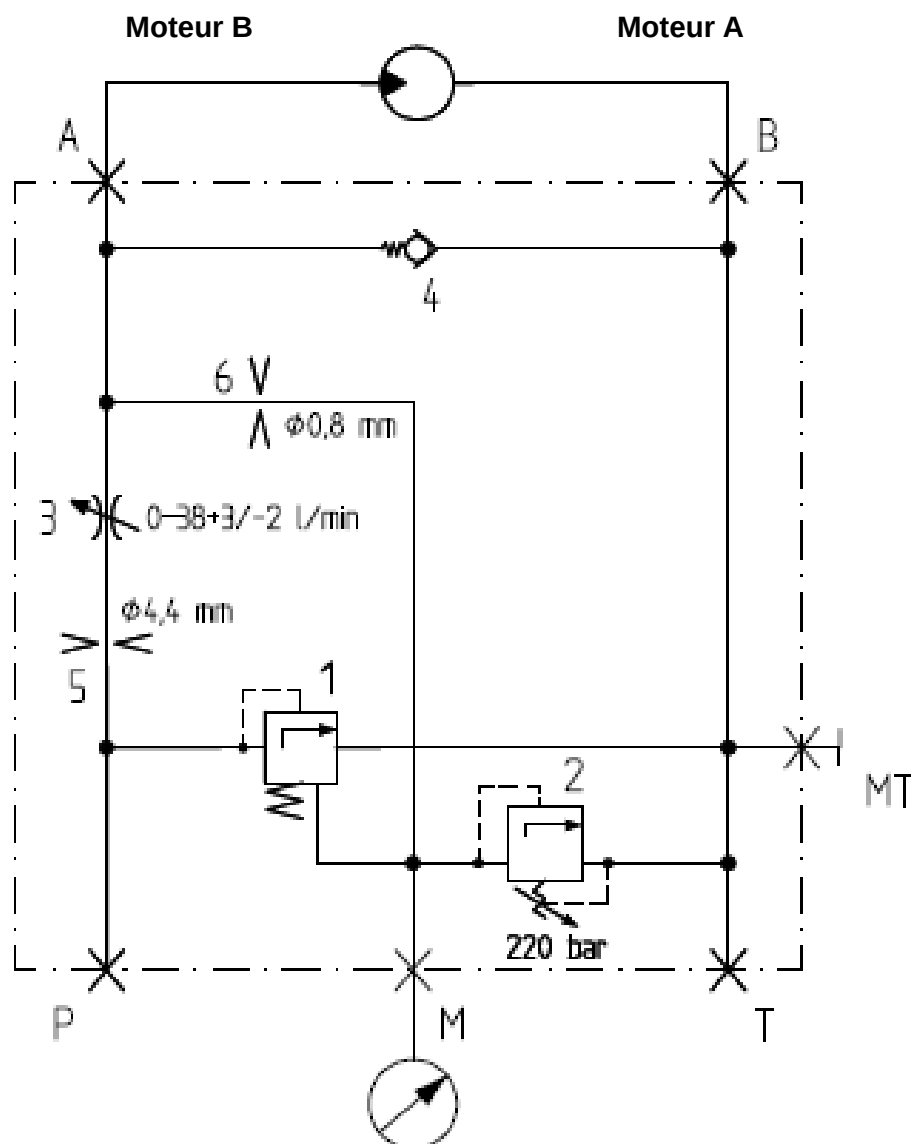


Figure 17

## 8.4 SCHÉMA (HG)



| Pos. | Description                                                                                                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A    | G ½" (raccord XGE 15 LR-ED)<br>Longueur de flexible max. 1 m, côté moteur raccord B                                                                          |
| B    | G ½" (raccord XGE 15 LR-ED)<br>Longueur de flexible max. 1 m, côté moteur raccord A                                                                          |
| P    | G ½" (raccord XGE 18 LR-ED)<br>Longueur de flexible max. 6 m<br>Connecteur de raccordement BG3, marquage rouge<br>Débit max. 38 l/min, pression max. 220 bar |
| T    | G ¾" (raccord XGE 22 LR-ED)<br>Longueur de flexible max. 6 m, connecteur de raccordement ou manchon de raccordement BG4, marquage jaune                      |

Figure 18

### ATTENTION !

En cas de changement de moteur, veiller à ce que le raccord A du bloc de commande soit raccordé au raccord B du moteur et que le raccord A du moteur soit raccordé au raccord B du bloc.

## 8.5 FONCTION DU CAPTEUR DE RÉGIME DE TURBINE (HG)

Possible avec les boîtiers de commande 1.2, 5.2, 6.2 et ISOBUS. Sur le boîtier de commande 1.2, le capteur de régime de turbine (HG) sert pour la surveillance. Sur 5.2, 6.2 et ISOBUS, c'est le régime réel qui s'affiche.

Ce capteur indique le régime réel du ventilateur à entraînement hydraulique.



Figure 19

## 8.6 INSTALLATION HYDRAULIQUE (HG)

### ATTENTION !

Le système hydraulique est sous haute pression !

En cas d'intervention des raccordements, fonctionnement inversé et/ou destruction à coup sûr du moteur hydraulique ! Risque d'accident !

- Lors du raccordement des moteurs hydrauliques, il faut veiller au raccordement prescrit des flexibles hydrauliques !
- Lors du raccordement des flexibles hydrauliques au système hydraulique du tracteur, veiller à ce que le circuit hydraulique soit dépourvu de pression aussi bien du côté du tracteur que du côté de l'appareil !  
Pour les connexions hydrauliques de fonction entre le tracteur et l'appareil, les manchons et connecteurs de raccordement doivent être identifiés afin d'exclure les commandes erronées !
- Contrôler régulièrement les flexibles hydrauliques et les remplacer en cas de dommages et d'usure ! Les flexibles de rechange doivent correspondre aux exigences techniques du fabricant de l'appareil !
- Pour la recherche de points de fuite, utiliser des outils adaptés pour éviter un risque de blessure !
- Sous haute pression, les liquides sortants (huile hydraulique) peuvent pénétrer dans la peau et provoquer des blessures graves ! En cas de blessures, consulter immédiatement un médecin ! (Risque d'infection !)

### REMARQUE !

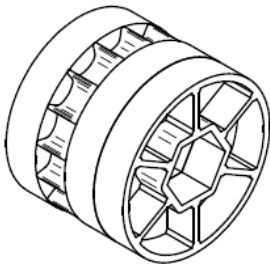
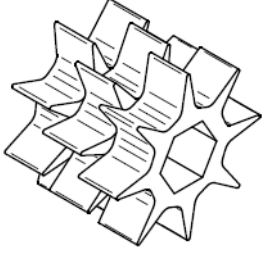
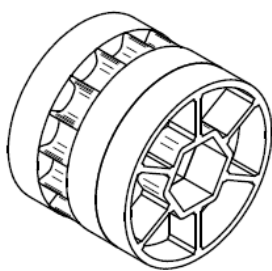
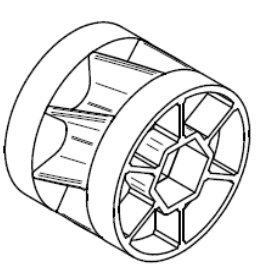
Avant les travaux sur le système hydraulique, immobiliser les appareils, évacuer la pression de l'installation et couper le moteur !

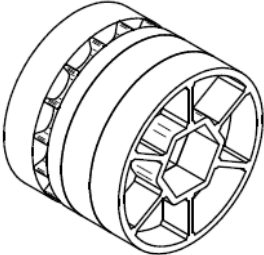
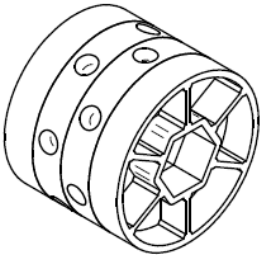
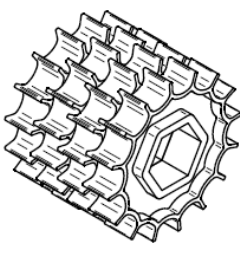
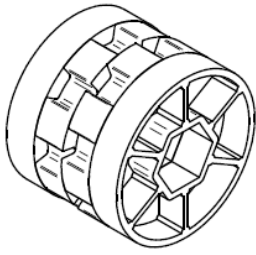
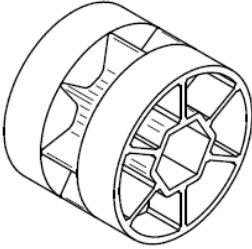
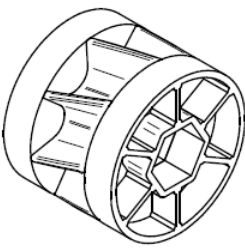
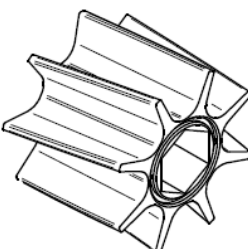
## 9 RÉGLAGES

### 9.1 CHOIX CORRECT DU ROULEAU DE DOSAGE

Avant de remplir la trémie de semence, il faut aussi veiller à choisir correctement le rouleau de dosage (grossier/fin/lisse).

Le choix correct s'effectue en fonction des propriétés de la semence et de la quantité à épandre.

| Types de rouleau de dosage                                                        |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Équipement de série                                                               |                                                                                   | Équipement de série Série D                                                        |                                                                                     |
|  |  |  |  |
| Le fin/lisse<br>fb-f-fb-fb                                                        | Le grossier<br>GGG                                                                | Le fin/borgne<br>fb-f-fb-fb                                                        | Le Flex 20<br>fb-Flex20-fb                                                          |
| Moutarde<br>Phacélie                                                              | Herbe<br>Céréales                                                                 | Engrais en granulés,<br>moutarde, phacélie                                         | Engrais en granulés<br>Pois, haricots                                               |

| Types de rouleau de dosage : disponible en option                                 |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |
| L'ultrafin<br>fb-fb-ef-eb-fb                                                      | L'ultrafin/plein<br>fb-efv-efv-fb                                                 | Le fin<br>fff                                                                      | Le fin/plein<br>fb-fv-fv-fb                                                         |
| Pavot                                                                             | Colza                                                                             | Sarrasin<br>Moutarde, cresson                                                      | Trèfle<br>Cresson                                                                   |
| Types de rouleau de dosage : disponible en option                                 |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |
|  |  |  |                                                                                     |
| Le grossier/lisse<br>GB-G-GB                                                      | Le Flex 20<br>Fb-Flex20-fb                                                        | Le Flex 40<br>Flex40                                                               |                                                                                     |
| Sarrasin<br>Radis fourrager                                                       | <b>Mélanges de semences</b><br>Pois, haricots, lupins, vesces, engrais            |                                                                                    |                                                                                     |

Deux rouleaux de dosage entièrement montés sont compris dans le contenu de la livraison de série du PS 800 M1 / PS 1100 M1 :

- 1 rouleau de dosage avec des cannelures de distribution à grandes dents (G-G-G) (Figure 20)
- 1 rouleau de dosage avec une cannelure de distribution fine par sortie (fb-f-fb-fb) (Figure 21)

2 rouleaux de dosage entièrement assemblés sont compris dans l'étendu de livraison de série du PS 800 M1 D :

- 1 rouleau de dosage Flex20 (Figure 22)
- 1 rouleau de dosage avec une cannelure de distribution fine par sortie (fb-f-fb-fb) (Figure 21)

#### **Domaine d'utilisation du rouleau de dosage à grandes dents :**

généralement pour les grandes quantités ou les gros grains.

Exemple : mélanges de fourrages, seigle, orge, blé, avoine, etc.

#### **Domaine d'utilisation du rouleau de dosage à dents fines :**

Généralement pour les petites quantités ou les grains fins.

Semences à graines fines comme par ex. : trèfle, phacélie, anti-limaces, etc.

#### **Domaine d'utilisation des cannelures de distribution Flex20 et Flex40 :**

généralement pour les engrais en granulés, les grandes quantités ou les gros grains.

Comme ces cannelures de distribution peuvent se courber, des dommages peuvent être évités sur les cannelures de distribution.

Exemples : mélanges de fourrages, seigle, orge, blé, avoine, engrais et grosses semences telles que haricots, pois, vesces, etc., voir aussi point 9.11



Figure 20

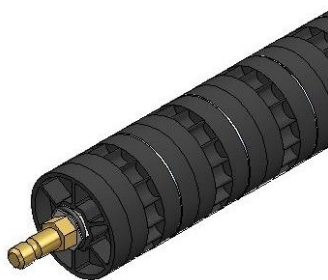


Figure 21



Figure 22

### ATTENTION !

Pour le blé ou les semences avec des grains de taille identique ou plus gros, les flexibles peuvent se déplacer lorsque le débit est important. Cela peut aboutir à des dommages consécutifs, tels qu'une usure plus rapide de rouleau de dosage !

Afin d'éviter de tels dommages sur l'appareil, nous recommandons d'augmenter la quantité d'air au maximum !

### CONSEIL !

La quantité de débit peut encore être grandement réduite avec les cannelures de distribution aveugles ou extra fines.

### ATTENTION !

Veillez à choisir la combinaison des cannelures de distribution de sorte que l'arbre de dosage soit réglé idéalement entre 20 % et 80 % sur le boîtier de commande.

Ainsi, même en cas de débit en fonction de la vitesse à vitesses très faibles ou élevées, une bonne régulation et un débit homogène de la semence sont assurés !

## 9.2 DÉPOSE (CHANGEMENT) DE ROULEAU DE DOSAGE



### REMARQUE !

Avant le changement du rouleau de dosage, la trémie doit avoir été complètement vidée.  
Après le montage du rouleau de dosage, vérifiez que la machine tourne facilement.

Pour le démontage du rouleau de dosage, procédez comme suit :

- Consulter le tableau de semences et sélectionner le rouleau de dosage souhaité avec le débit correspondant.
- Vider complètement la trémie.
- Dévisser les écrous de fixation de la plaque de recouvrement latérale du rouleau de dosage (Figure 23 et Figure 24).
- Retirez à présent le rouleau de dosage en entier avec la plaque de recouvrement latérale (Figure 25).
- Le second rouleau de dosage est rangé dans le support de rouleau de dosage. L'écrou moleté doit être desserré. Il est ensuite possible d'incliner le recouvrement et de retirer le second rouleau de dosage (Figure 26 et Figure 27).
- Tourner le rouleau de rechange de 180° et le ranger dans le support de rouleau de dosage (Figure 28).
- Le nouveau rouleau de dosage peut maintenant être installé dans l'appareil.
- Remontez les pièces démontées dans l'ordre inverse (Figure 29).

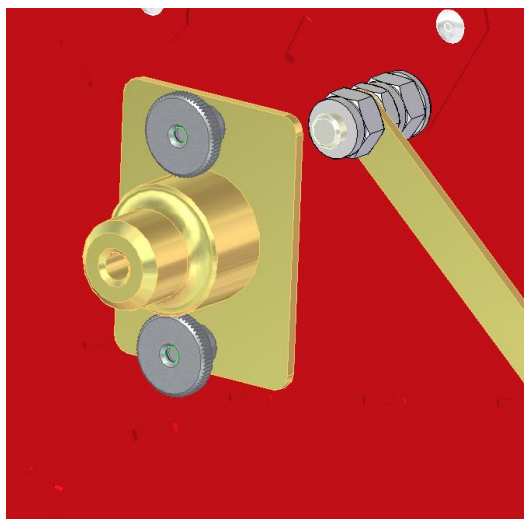


Figure 23

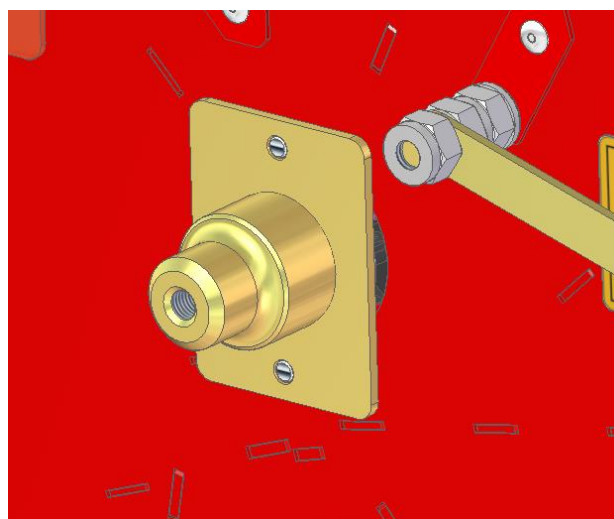


Figure 24

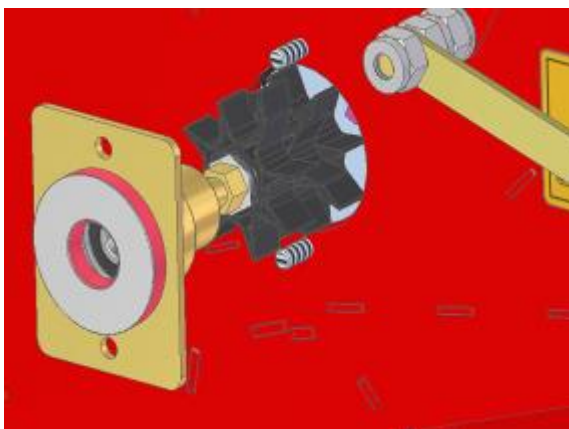


Figure 25



Figure 26

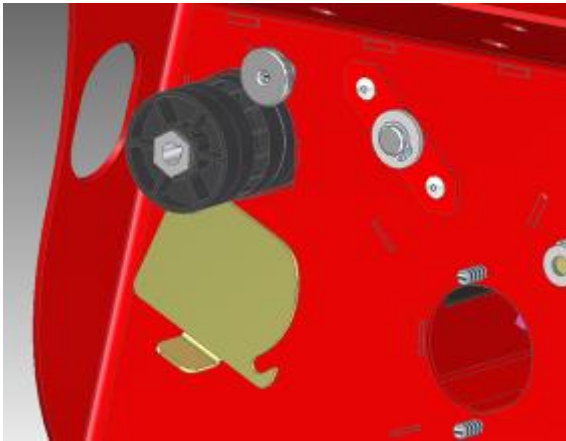


Figure 27

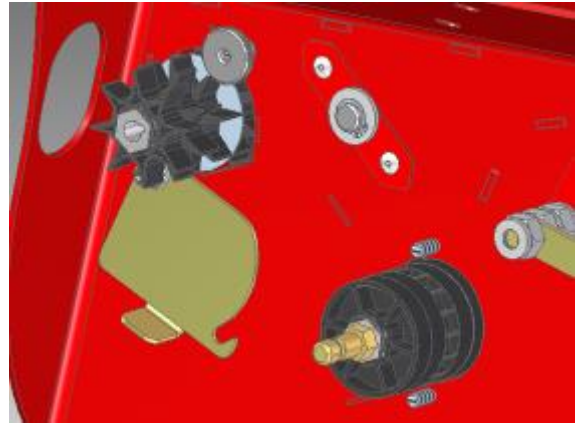


Figure 28

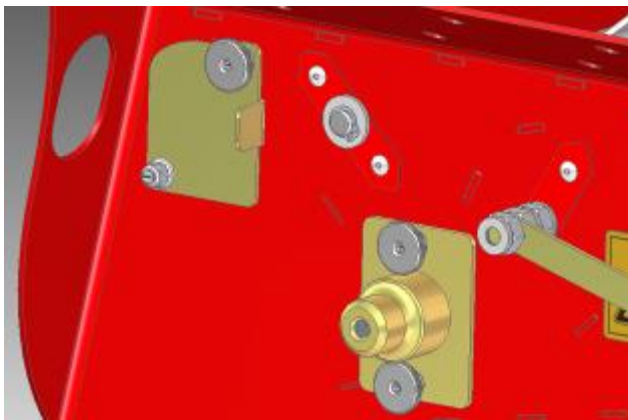


Figure 29

### 9.3 TRAPPE DE FOND (RÉGLAGE DU BALAI)

Un balai est monté sur le rouleau de dosage. Ce balai peut être déplacé à l'aide d'un levier sur le cadre à une graduation de +4 à -5.

Si le balai est enfoncé au moyen du levier sur le rouleau de dosage (valeurs de graduation -1 à -5), le débit est sensiblement réduit. Si les balais sont relevés (valeur de graduation +1 à +4), vous pouvez épandre une plus grande quantité de semence.

Le réglage de base de la trappe de fond est sur 0. Les tests de calibrage pour les tableaux de semence ont été créés avec ce réglage.

L'appareil est généralement réglé sur la semence épandue ainsi avec le balai. Pour les semences fines s'écoulant facilement, le balai doit être réglé un peu rentré, donc sur moins, et pour les semences de grande taille, il doit être sorti, par conséquent sur le plus de la graduation.

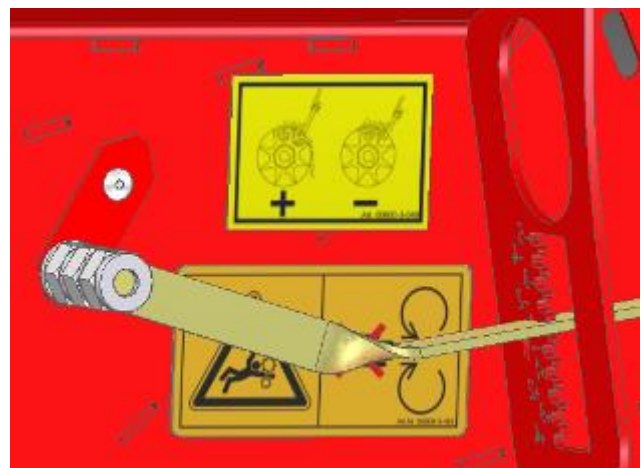


Figure 30

## 9.4 AGITATEUR PS 800 M1 / PS 1100 M1

L'utilisation de l'agitateur n'est nécessaire que pour certains types de semence qui ont tendance à former des voûtes ou pour les semences très légères (p. ex. : pour les herbes).

Lorsque l'agitateur n'est pas nécessaire, il faut retirer la chaîne qui est tendue sur les roues d'entraînement entre l'agitateur et le rouleau de dosage.

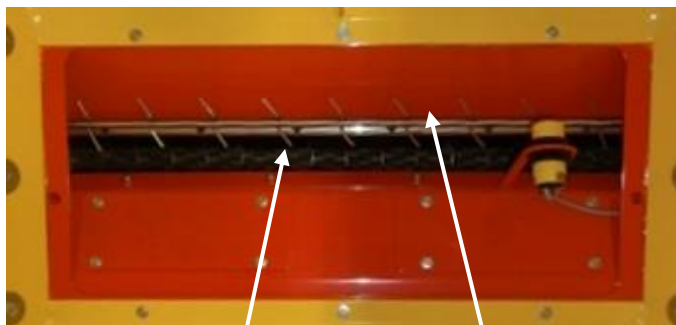


Figure 31

Organe agitateur

Rouleau de dosage



Figure 32

Chaîne

## 9.5 ORGANE AGITATEUR PS 800 M1 D

Cet organe agitateur est doté de dents en forme de faucille et d'un râteau (voir Figure 33). Cet organe agitateur a été conçu pour l'engrais, car l'association des dents de l'organe agitateur et du râteau réduit les blocs d'engrais.

Par ailleurs, le râteau peut être enlevé, par exemple pour les semences ayant tendance à former des voûtes (tels que les herbes). Il suffit d'enlever les 4 vis fixant le râteau.

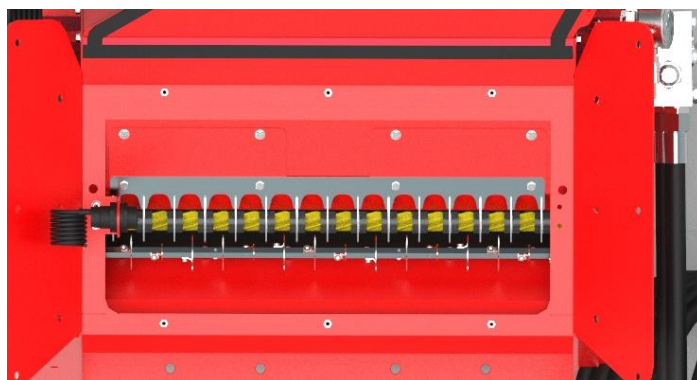


Figure 33

### ATTENTION !

Après avoir enlevé le râteau, revisser et serrer IMPÉRATIVEMENT les vis de fixation du râteau.

### 9.5.1 DÉSACTIVATION DE L'ORGANE AGITATEUR

Il est possible d'activer et de désactiver l'agitateur du PS 800 D sans outil, contrairement à celui du PS 800 ou du PS 1100.

Procéder pour cela comme suit :

- Desserrer la tôle de fixation du deuxième rouleau de dosage et la tourner vers le bas.
- Tirer à présent la tige se trouvant à côté de la position de stationnement du rouleau de dosage vers le haut et, selon le cas, la tirer ou la laisser s'enfoncer (tige enfoncée = agitateur activé, tige sortie = agitateur désactivé). Lors de l'actionnement de la tige, la tirer impérativement jusqu'à ce que l'entaille soit visible, puis pousser d'abord la tige une fois vers le bas pour l'enclencher, puis la reverrouiller avec la tôle recouvrant la position de stationnement.



Figure 34

## 9.6 DÉFLECTEUR DE ROULEAU

Le déflecteur de rouleau doit être retiré pour les semences de grande taille afin de ne pas endommager la semence, le rouleau de dosage et le cadre en acier !

Il faut procéder comme suit :

- Enlever le recouvrement de rouleau de dosage avec les trois vis à poignée en étoile.

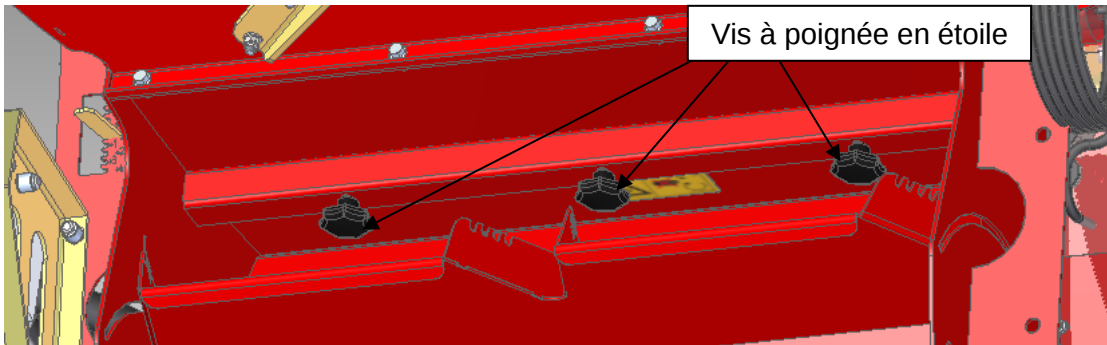


Figure 35

- Dévisser les 8 vis du déflecteur de rouleau et retirer la tôle.

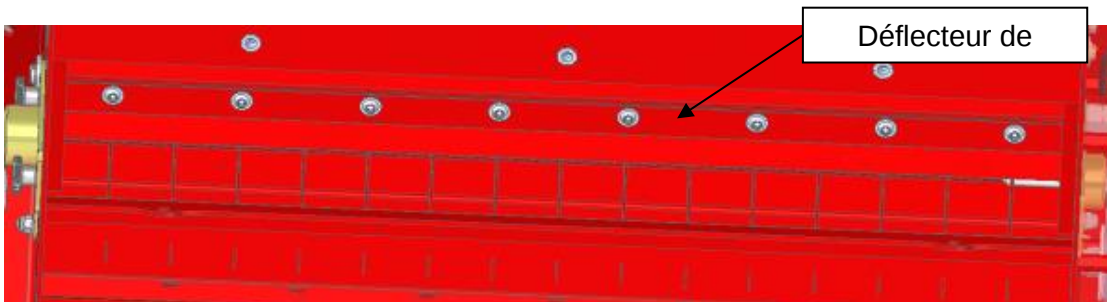


Figure 36

- Fixez le recouvrement de rouleau de dosage avec les trois vis à poignée en étoile.  
Lors du montage, veiller à ce que le couvercle s'enclenche dans la rainure pour éviter une fuite d'air.



### Remarque !

Pour les semences de grande taille telles que les gesses, les fèves des marais ou d'autres grosses semences, la plaque de couverture du doseur doit être retirée afin d'éviter les dommages sur les cannelures de distribution.



### CONSEIL !

Nous recommandons pour cela les cannelures de distribution Flex, car celles-ci sont flexibles et ne cassent pas (voir 9.1).

## 9.7 CAPTEUR DE NIVEAU DE REMPLISSAGE

Le capteur de niveau de remplissage réagit lorsqu'il n'est plus recouvert de semence. Celui-ci peut être réglé en hauteur en fonction de la quantité que l'on souhaite avoir dans la trémie après le déclenchement du capteur. Le capteur peut aussi être adapté en intensité à la semence correspondante. Cela est réglé par la petite vis fendue derrière sur le capteur. Lorsque le capteur s'active, il commence à s'allumer et la trémie est pleine. La fonction du capteur est confirmée par un voyant de signalisation dès que la surface de mesure du capteur est recouverte.

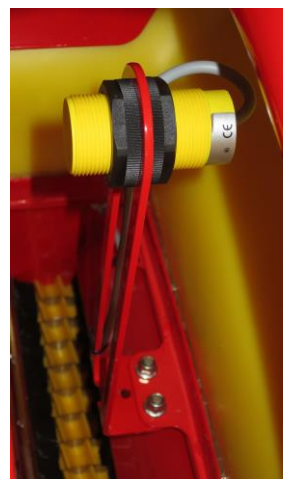


Figure 37

## 9.8 RÉGLAGE DU COUVERCLE DE TRÉMIE

Si de l'air sort entre la trémie et le couvercle, le verrouillage est éventuellement mal réglé.

Dans ce cas, le verrouillage doit être réglé de sorte que le joint fixé sur la trémie appuie à nouveau sur le couvercle de manière à ce que, d'une part, le système soit étanche et que, d'autre part, le verrouillage s'ouvre et se ferme encore facilement.

Pour régler le verrouillage, il vous suffit de desserrer le contre-écrou (1), puis de visser légèrement la vis à boucle (2) (voir Figure 38). Resserez ensuite le contre-écrou et veillez à ce que la vis à boucle soit dans la bonne position. Veillez à ce que la tension des deux verrouillages soit égale (les deux vis à boucle doivent être vissées à la même profondeur dans l'élément de rotation du verrouillage).

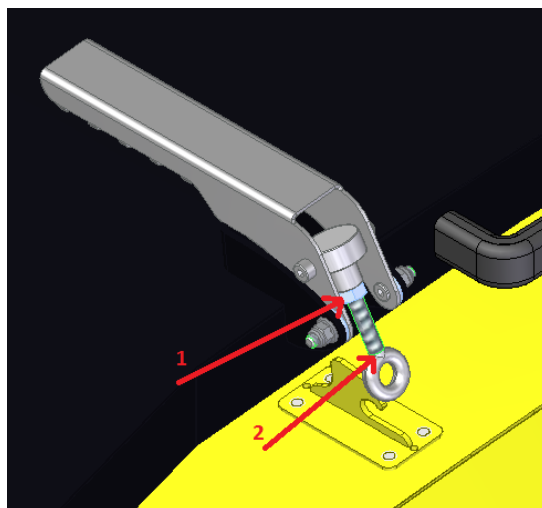


Figure 38

## 9.9 TAMIS DE CORPS ÉTRANGERS (PS 800 M1 D)

Le PS 800 M1 D est équipé en série de deux tamis de corps étrangers. (Ceux-ci sont disponibles en tant qu'accessoires pour le PS 800 M1 et le PS 1100 M1, voir chapitre 14.)

Ces tamis servent à éliminer divers corps étrangers ainsi que les gros blocs d'engrais.



Figure 39

## 9.10 LARGEURS DE TRAVAIL, DÉBIT

Le PS 800 M1 / PS 800 M1 D/ PS 1100 M1 est utilisable pour une largeur de travail maximale pouvant atteindre 12 m.

### ATTENTION !

Il faut s'assurer que le tracteur dispose d'une puissance hydraulique suffisante pour le ventilateur. Sinon, les flexibles vers les déflecteurs peuvent se boucher et provoquer des dommages sur l'appareil !

La quantité épandue dépend du régime de rouleau de dosage et de la vitesse d'avancement lorsque le capteur fonctionne. Pour déterminer le débit voulu, vous devez effectuer un test de calibrage avant le début du travail.

Les tableaux de semence vous montrent le débit pour les différents types de semence en kilogrammes par minute (= débit du test de calibrage).

### ATTENTION !

Les tableaux de débit se rapportent à 16 sorties équipées de la même manière ! Si vous n'utilisez par exemple que 12 sorties au lieu de 16, la quantité épandue diminue en conséquence.

### ATTENTION !

Vous pouvez utiliser ces tableaux comme valeurs indicatives ; ils ne peuvent cependant pas être utilisés partout de la même manière, car de nombreux facteurs jouent un rôle ou des changements importants peuvent se produire (poids de mille grains, humidité de la semence, modification du comportement d'écoulement, etc.).

Le débit déterminé avec la formule suivante :

$$\frac{\text{débit souhaité [kg/ha]} \times \text{vitesse de déplacement [km/h]} \times \text{largeur de travail [m]}}{600} = \text{poids [kg/min]}$$

$$\text{Exemple : } \frac{5 \text{ kg/ha} \times 12 \text{ km/h} \times 12 \text{ m}}{600} = 1,2 \text{ kg/min}$$

Pour l'utilisation d'unités impériales (par exemple aux USA), utilisez la formule suivante :

$$\frac{\text{débit souhaité [lbs/acre]} \times \text{vitesse de déplacement [mph]} \times \text{largeur de travail [ft]}}{495} = \text{poids [lbs/min]}$$

$$\text{Exemple : } \frac{30 \text{ lbs / acre} \times 10 \text{ mph} \times 20 \text{ ft}}{495} = 12.12 \text{ lbs/min}$$

Multipliez les valeurs indiquées dans les tableaux d'épandage (chapitre 9.11) par le facteur 2,20462 pour obtenir le poids en livre par minute (1 kg = 2,20462 livres).

## 9.11 TABLEAUX D'ÉPANDAGE

| <b>Herbe</b><br><b>Grass</b><br><b>Herbe</b><br><br>Lolium pérenne |        |  |  |
|--------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|
| Quantité                                                           | kg/min |                                                                                   |  |
| Rouleau de dosage                                                  | GGG    |                                                                                   |  |
| 2                                                                  | 0,78   |                                                                                   |  |
| 5                                                                  | 1,57   |                                                                                   |  |
| 10                                                                 | 2,89   |                                                                                   |  |
| 15                                                                 | 4,22   |                                                                                   |  |
| 20                                                                 | 5,54   |                                                                                   |  |
| 25                                                                 | 6,86   |                                                                                   |  |
| 30                                                                 | 8,12   |                                                                                   |  |
| 35                                                                 | 9,37   |                                                                                   |  |
| 40                                                                 | 10,63  |                                                                                   |  |
| 45                                                                 | 11,88  |                                                                                   |  |
| 50                                                                 | 13,14  |                                                                                   |  |
| 55                                                                 | 14,27  |                                                                                   |  |
| 60                                                                 | 15,40  |                                                                                   |  |
| 65                                                                 | 16,53  |                                                                                   |  |
| 70                                                                 | 17,67  |                                                                                   |  |
| 75                                                                 | 18,80  |                                                                                   |  |
| 80                                                                 | 20,54  |                                                                                   |  |
| 85                                                                 | 22,27  |                                                                                   |  |
| 90                                                                 | 24,01  |                                                                                   |  |
| 95                                                                 | 24,22  |                                                                                   |  |
| 100                                                                | 29,20  |                                                                                   |  |

| <b>Blé</b><br><b>Wheat</b><br><b>Blé</b><br><br>Triticum |        |              |        |  |  |
|----------------------------------------------------------|--------|--------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Quantité                                                 | kg/min | kg/min       | kg/min |                                                                                     |  |
| Rouleau de dosage                                        | GGG    | fb-Flex20-fb | Flex40 |                                                                                     |  |
| 2                                                        | 1,19   | 0,48         | 0,54   |                                                                                     |  |
| 5                                                        | 1,90   | 1,08         | 1,95   |                                                                                     |  |
| 10                                                       | 3,08   | 2,09         | 4,32   |                                                                                     |  |
| 15                                                       | 4,26   | 3,09         | 6,68   |                                                                                     |  |
| 20                                                       | 5,45   | 4,10         | 9,04   |                                                                                     |  |
| 25                                                       | 6,63   | 5,11         | 11,40  |                                                                                     |  |
| 30                                                       | 7,74   | 6,11         | 13,76  |                                                                                     |  |
| 35                                                       | 8,86   | 7,12         | 16,13  |                                                                                     |  |
| 40                                                       | 9,97   | 8,13         | 18,49  |                                                                                     |  |
| 45                                                       | 11,09  | 9,13         | 20,85  |                                                                                     |  |
| 50                                                       | 12,20  | 10,14        | 23,21  |                                                                                     |  |
| 55                                                       | 13,28  | 11,15        | 25,58  |                                                                                     |  |
| 60                                                       | 14,37  | 12,15        | 27,94  |                                                                                     |  |
| 65                                                       | 15,45  | 13,16        | 30,30  |                                                                                     |  |
| 70                                                       | 16,53  | 14,16        | 32,66  |                                                                                     |  |
| 75                                                       | 17,61  | 15,17        | 35,02  |                                                                                     |  |
| 80                                                       | 18,71  | 16,18        | 37,39  |                                                                                     |  |
| 85                                                       | 19,80  | 17,18        | 39,75  |                                                                                     |  |
| 90                                                       | 20,89  | 18,19        | 42,11  |                                                                                     |  |
| 95                                                       | 25,83  | 19,20        | 44,47  |                                                                                     |  |
| 100                                                      | 30,75  | 20,20        | 46,83  |                                                                                     |  |

| <b>Radis</b><br><b>Radish</b><br><b>Radis</b><br><br>Raphanus raphanistrum |        |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Quantité                                                                   | kg/min |                                                                                     |  |
| Rouleau de dosage                                                          | GGG    |                                                                                     |  |
| 2                                                                          | 1,89   |                                                                                     |  |
| 5                                                                          | 3,20   |                                                                                     |  |
| 10                                                                         | 5,36   |                                                                                     |  |
| 15                                                                         | 7,53   |                                                                                     |  |
| 20                                                                         | 9,70   |                                                                                     |  |
| 25                                                                         | 11,87  |                                                                                     |  |
| 30                                                                         | 14,24  |                                                                                     |  |
| 35                                                                         | 16,61  |                                                                                     |  |
| 40                                                                         | 18,98  |                                                                                     |  |
| 45                                                                         | 21,34  |                                                                                     |  |
| 50                                                                         | 23,71  |                                                                                     |  |
| 55                                                                         | 25,62  |                                                                                     |  |
| 60                                                                         | 27,53  |                                                                                     |  |
| 65                                                                         | 29,44  |                                                                                     |  |
| 70                                                                         | 31,36  |                                                                                     |  |
| 75                                                                         | 33,27  |                                                                                     |  |
| 80                                                                         | 45,68  |                                                                                     |  |
| 85                                                                         | 58,10  |                                                                                     |  |
| 90                                                                         | 70,52  |                                                                                     |  |
| 95                                                                         | 74,65  |                                                                                     |  |
| 100                                                                        | 86,59  |                                                                                     |  |

**Vesce  
Vetch  
Vesce**



Vicia

| Quantité          | kg/min     |
|-------------------|------------|
| Rouleau de dosage | fb-f-fb-fb |
| 2                 | 0,11       |
| 5                 | 0,31       |
| 10                | 0,63       |
| 15                | 0,95       |
| 20                | 1,27       |
| 25                | 1,59       |
| 30                | 1,87       |
| 35                | 2,14       |
| 40                | 2,41       |
| 45                | 2,68       |
| 50                | 2,96       |
| 55                | 3,20       |
| 60                | 3,44       |
| 65                | 3,68       |
| 70                | 3,92       |
| 75                | 4,16       |
| 80                | 4,43       |
| 85                | 4,70       |
| 90                | 4,96       |
| 95                | 5,03       |
| 100               | 5,19       |

**Sarrasin  
Buckwheat  
Blé Noir**



Fagopyrum

| Quantité          | kg/min | kg/min       | kg/min |
|-------------------|--------|--------------|--------|
| Rouleau de dosage | GGG    | fb-Flex20-fb | Flex40 |
| 2                 | 1,05   | 0,03         | 0,86   |
| 5                 | 2,33   | 0,05         | 1,26   |
| 10                | 4,46   | 0,47         | 2,92   |
| 15                | 6,59   | 1,16         | 4,57   |
| 20                | 8,72   | 1,85         | 6,22   |
| 25                | 10,85  | 2,54         | 7,88   |
| 30                | 13,01  | 3,23         | 9,53   |
| 35                | 15,18  | 3,92         | 11,18  |
| 40                | 17,34  | 4,61         | 12,84  |
| 45                | 19,50  | 5,30         | 14,49  |
| 50                | 21,66  | 5,99         | 16,14  |
| 55                | 23,69  | 6,68         | 17,80  |
| 60                | 25,73  | 7,37         | 19,45  |
| 65                | 27,76  | 8,06         | 21,10  |
| 70                | 29,79  | 8,75         | 22,76  |
| 75                | 31,83  | 9,44         | 24,41  |
| 80                | 33,82  | 10,14        | 26,06  |
| 85                | 35,82  | 10,83        | 27,72  |
| 90                | 37,81  | 11,52        | 29,37  |
| 95                | 40,09  | 12,21        | 31,02  |
| 100               | 48,73  | 12,90        | 32,68  |

**Lupin bleu  
Blue Lupine  
Lupin Bleu**



Lupinus  
angustifolius

| Quantité          | kg/min |
|-------------------|--------|
| Rouleau de dosage | GGG    |
| 2                 | 1,24   |
| 5                 | 2,81   |
| 10                | 5,41   |
| 15                | 8,02   |
| 20                | 10,62  |
| 25                | 13,23  |
| 30                | 15,12  |
| 35                | 17,01  |
| 40                | 18,90  |
| 45                | 20,79  |
| 50                | 22,68  |
| 55                | 25,30  |
| 60                | 27,93  |
| 65                | 30,56  |
| 70                | 33,18  |
| 75                | 35,81  |
| 80                | 37,79  |
| 85                | 39,77  |
| 90                | 41,75  |
| 95                | 44,41  |
| 100               | 47,01  |

**Seigel vert  
Green Rye  
Seigle Vert**



Secale cereale

| Quantité          | kg/min |
|-------------------|--------|
| Rouleau de dosage | GGG    |
| 2                 | 0,65   |
| 5                 | 1,33   |
| 10                | 2,46   |
| 15                | 3,59   |
| 20                | 4,72   |
| 25                | 5,84   |
| 30                | 9,28   |
| 35                | 12,71  |
| 40                | 16,14  |
| 45                | 19,57  |
| 50                | 23,00  |
| 55                | 25,01  |
| 60                | 27,03  |
| 65                | 29,04  |
| 70                | 31,05  |
| 75                | 33,07  |
| 80                | 35,15  |
| 85                | 37,24  |
| 90                | 39,32  |
| 95                | 40,85  |
| 100               | 43,32  |

**Épeautre  
Spelt  
Épeautre**

Triticum  
aestivum



| Quantité          | kg/min |
|-------------------|--------|
| Rouleau de dosage | GGG    |
| 2                 | 0,15   |
| 5                 | 0,29   |
| 10                | 0,54   |
| 15                | 0,79   |
| 20                | 1,03   |
| 25                | 1,28   |
| 30                | 1,41   |
| 35                | 1,54   |
| 40                | 1,67   |
| 45                | 1,81   |
| 50                | 1,94   |
| 55                | 2,05   |
| 60                | 2,16   |
| 65                | 2,27   |
| 70                | 2,38   |
| 75                | 2,49   |
| 80                | 2,57   |
| 85                | 2,64   |
| 90                | 2,72   |
| 95                | 3,05   |
| 100               | 3,66   |

**Moutarde  
Mustard  
Moutarde**

Sinapis Alba



| Quantité          | kg/min     |
|-------------------|------------|
| Rouleau de dosage | fb-f-fb-fb |
| 2                 | 0,22       |
| 5                 | 0,45       |
| 10                | 0,82       |
| 15                | 1,20       |
| 20                | 1,57       |
| 25                | 1,95       |
| 30                | 2,32       |
| 35                | 2,70       |
| 40                | 3,07       |
| 45                | 3,45       |
| 50                | 3,82       |
| 55                | 4,17       |
| 60                | 4,52       |
| 65                | 4,88       |
| 70                | 5,23       |
| 75                | 5,58       |
| 80                | 5,91       |
| 85                | 6,24       |
| 90                | 6,57       |
| 95                | 6,94       |
| 100               | 8,43       |

**Luzerne  
Alfalfa  
Luzerne**

Medicago Sativa



| Quantité          | kg/min     |
|-------------------|------------|
| Rouleau de dosage | fb-f-fb-fb |
| 2                 | 0,40       |
| 5                 | 0,67       |
| 10                | 1,12       |
| 15                | 1,57       |
| 20                | 2,02       |
| 25                | 2,47       |
| 30                | 2,88       |
| 35                | 3,29       |
| 40                | 3,71       |
| 45                | 4,12       |
| 50                | 4,53       |
| 55                | 4,94       |
| 60                | 5,34       |
| 65                | 5,75       |
| 70                | 6,15       |
| 75                | 6,56       |
| 80                | 6,98       |
| 85                | 7,41       |
| 90                | 7,84       |
| 95                | 8,24       |
| 100               | 9,45       |

**Trèfle  
violet  
Red  
Clover  
Trèfle  
Rouge**

Trifolium



| Quantité          | kg/min     |
|-------------------|------------|
| Rouleau de dosage | fb-f-fb-fb |
| 2                 | 0,33       |
| 5                 | 0,58       |
| 10                | 0,98       |
| 15                | 1,39       |
| 20                | 1,79       |
| 25                | 2,20       |
| 30                | 2,61       |
| 35                | 3,02       |
| 40                | 3,43       |
| 45                | 3,84       |
| 50                | 4,25       |
| 55                | 4,67       |
| 60                | 5,09       |
| 65                | 5,51       |
| 70                | 5,92       |
| 75                | 6,34       |
| 80                | 6,73       |
| 85                | 7,11       |
| 90                | 7,49       |
| 95                | 7,90       |
| 100               | 9,72       |

**Phacélia**  
**Phacélia**  
**Phacélie**



Phacélia  
tanacetifolia

| Quantité          | kg/min     |
|-------------------|------------|
| Rouleau de dosage | fb-f-fb-fb |
| 2                 | 0,20       |
| 5                 | 0,44       |
| 10                | 0,85       |
| 15                | 1,26       |
| 20                | 1,67       |
| 25                | 2,08       |
| 30                | 2,45       |
| 35                | 2,82       |
| 40                | 3,19       |
| 45                | 3,57       |
| 50                | 3,94       |
| 55                | 4,28       |
| 60                | 4,62       |
| 65                | 4,97       |
| 70                | 5,31       |
| 75                | 5,65       |
| 80                | 5,97       |
| 85                | 6,29       |
| 90                | 6,62       |
| 95                | 6,88       |
| 100               | 7,54       |

**Colza**  
**Rape**  
**Colza**



Brassica  
Napus

| Quantité          | kg/min     | kg/min        |
|-------------------|------------|---------------|
| Rouleau de dosage | fb-fb-f-fb | fb-efv-efv-fb |
| 2                 | 0,19       | 0,02          |
| 5                 | 0,43       | 0,07          |
| 10                | 0,83       | 0,17          |
| 15                | 1,23       | 0,26          |
| 20                | 1,63       | 0,36          |
| 25                | 2,03       | 0,45          |
| 30                | 2,36       | 0,54          |
| 35                | 2,68       | 0,64          |
| 40                | 3,01       | 0,73          |
| 45                | 3,34       | 0,83          |
| 50                | 3,67       | 0,92          |
| 55                | 3,98       | 1,01          |
| 60                | 4,30       | 1,11          |
| 65                | 4,61       | 1,20          |
| 70                | 4,93       | 1,30          |
| 75                | 5,24       | 1,39          |
| 80                | 5,51       | 1,49          |
| 85                | 5,78       | 1,58          |
| 90                | 6,05       | 1,67          |
| 95                | 6,28       | 1,77          |
| 100               | 6,92       | 1,86          |

**Pois**  
**Pea**  
**Pois**



Pisum sativum

| Quantité          | kg/min       | kg/min  |
|-------------------|--------------|---------|
| Rouleau de dosage | fb-Flex20-fb | Flex 40 |
| 2                 | 0,27         | 2,19    |
| 5                 | 0,47         | 3,31    |
| 10                | 0,48         | 5,19    |
| 15                | 1,17         | 7,06    |
| 20                | 1,86         | 8,94    |
| 25                | 2,55         | 10,81   |
| 30                | 3,24         | 12,69   |
| 35                | 3,93         | 14,56   |
| 40                | 4,62         | 16,44   |
| 45                | 5,31         | 18,31   |
| 50                | 6,00         | 20,19   |
| 55                | 6,69         | 22,07   |
| 60                | 7,38         | 23,94   |
| 65                | 8,07         | 25,82   |
| 70                | 8,76         | 27,69   |
| 75                | 9,45         | 29,57   |
| 80                | 10,14        | 31,44   |
| 85                | 10,83        | 33,32   |
| 90                | 11,52        | 35,19   |
| 95                | 12,21        | 37,07   |
| 100               | 12,90        | 38,95   |

| <p><b>Fève à Haricot Fieldbean Féveroles</b></p> <p>Macrotyloma uniflorum</p>  |              |         | <p><b>Haricot d'Espagne Scarlet runner bean Haricot rouge</b></p> <p>Phaseolus coccineus</p>  |        | <b>DC 37-lose</b> |        | <b>NACKAS en vrac</b> |        | <b>DC25 en vrac</b> |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|--------|-----------------------|--------|---------------------|--------|
| Quantité                                                                                                                                                        | kg/min       | kg/min  | Quantité                                                                                                                                                                        | kg/min | Quantité          | kg/min | Quantité              | kg/min | Quantité            | kg/min |
| Rouleau de dosage                                                                                                                                               | fb-Flex20-fb | Flex 40 | Rouleau de dosage                                                                                                                                                               | GGG    | Rouleau de dosage | GGG    | Rouleau de dosage     | GGG    | Rouleau de dosage   | GGG    |
| 2                                                                                                                                                               | 0,81         | 2,16    | 2                                                                                                                                                                               | 0,43   | 2                 | 2,65   | 2                     | 2,71   | 2                   | 0,90   |
| 5                                                                                                                                                               | 1,27         | 3,30    | 5                                                                                                                                                                               | 0,86   | 5                 | 4,88   | 5                     | 5,06   | 5                   | 1,81   |
| 10                                                                                                                                                              | 2,03         | 5,20    | 10                                                                                                                                                                              | 1,59   | 10                | 8,62   | 10                    | 8,99   | 10                  | 3,82   |
| 15                                                                                                                                                              | 2,79         | 7,11    | 15                                                                                                                                                                              | 2,31   | 15                | 12,35  | 15                    | 12,92  | 15                  | 5,18   |
| 20                                                                                                                                                              | 3,55         | 9,01    | 20                                                                                                                                                                              | 3,03   | 20                | 16,08  | 20                    | 16,85  | 20                  | 6,90   |
| 25                                                                                                                                                              | 4,31         | 10,91   | 25                                                                                                                                                                              | 3,75   | 25                | 19,81  | 25                    | 20,77  | 25                  | 8,56   |
| 30                                                                                                                                                              | 5,07         | 12,82   | 30                                                                                                                                                                              | 4,55   | 30                | 23,06  | 30                    | 24,19  | 30                  | 10,08  |
| 35                                                                                                                                                              | 5,82         | 14,72   | 35                                                                                                                                                                              | 5,35   | 35                | 26,31  | 35                    | 27,61  | 35                  | 11,56  |
| 40                                                                                                                                                              | 6,58         | 16,62   | 40                                                                                                                                                                              | 6,15   | 40                | 29,56  | 40                    | 31,03  | 40                  | 13,11  |
| 45                                                                                                                                                              | 7,34         | 18,52   | 45                                                                                                                                                                              | 6,95   | 45                | 32,81  | 45                    | 34,45  | 45                  | 14,64  |
| 50                                                                                                                                                              | 8,10         | 20,43   | 50                                                                                                                                                                              | 7,75   | 50                | 36,06  | 50                    | 37,87  | 50                  | 16,15  |
| 55                                                                                                                                                              | 8,86         | 22,33   | 55                                                                                                                                                                              | 8,52   | 55                | 38,88  | 55                    | 49,28  | 55                  | 17,63  |
| 60                                                                                                                                                              | 9,62         | 24,23   | 60                                                                                                                                                                              | 9,29   | 60                | 41,71  | 60                    | 60,70  | 60                  | 18,85  |
| 65                                                                                                                                                              | 10,38        | 26,14   | 65                                                                                                                                                                              | 10,07  | 65                | 44,53  | 65                    | 72,11  | 65                  | 20,99  |
| 70                                                                                                                                                              | 11,14        | 28,04   | 70                                                                                                                                                                              | 10,84  | 70                | 47,36  | 70                    | 83,53  | 70                  | 22,08  |
| 75                                                                                                                                                              | 11,90        | 29,94   | 75                                                                                                                                                                              | 11,62  | 75                | 50,18  | 75                    | 94,94  | 75                  | 23,16  |
| 80                                                                                                                                                              | 12,66        | 31,84   | 80                                                                                                                                                                              | 12,39  | 80                | 53,01  | 80                    | 106,36 | 80                  | 23,91  |
| 85                                                                                                                                                              | 13,42        | 33,75   | 85                                                                                                                                                                              | 13,17  | 85                | 55,83  | 85                    | 117,77 | 85                  | 24,66  |
| 90                                                                                                                                                              | 14,18        | 35,65   | 90                                                                                                                                                                              | 13,94  | 90                | 58,65  | 90                    | 129,18 | 90                  | 25,41  |
| 95                                                                                                                                                              | 14,94        | 37,55   | 95                                                                                                                                                                              | 14,72  | 95                | 61,48  | 95                    | 140,60 | 95                  | 26,15  |
| 100                                                                                                                                                             | 15,70        | 39,46   | 100                                                                                                                                                                             | 15,49  | 100               | 64,30  | 100                   | 152,01 | 100                 | 26,90  |

## 9.12 TEST DE CALIBRAGE / RÉGULATION DE LA QUANTITÉ DE SEMENCE

Pour déterminer la quantité de débit voulue, vous devez effectuer un test de calibrage avant le début du travail.

Pour effectuer le test de calibrage, procédez comme suit :

1. Retirez le recouvrement de rouleau de dosage avec les 3 vis à poignée en étoile. Celui-ci se trouve sous le ventilateur, au-dessus des tôles de séparateur (Figure 40).

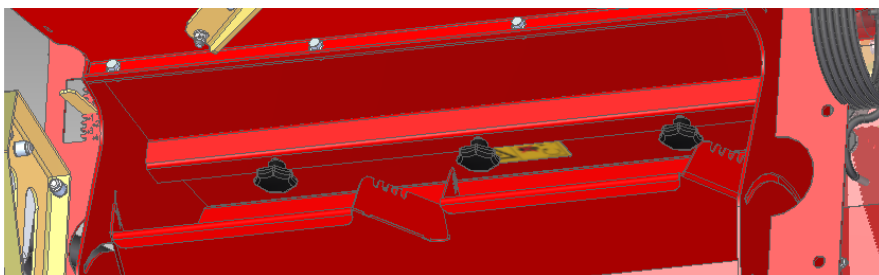


Figure 40

2. Desserrez les deux vis latérales à poignée en étoile de la tôle de vidange et tirez la tôle vers le haut dans les trous oblongs, de sorte qu'elle soit placée entre les tôles du séparateur. Ensuite, fixez-la à nouveau avec les vis à poignée en étoile (Figure 41).

3. Pour les tests de calibrage, veuillez utiliser le sac de contrôle de débit fourni pour collecter la semence.



Figure 41

4. Veuillez procéder maintenant selon la notice d'utilisation de votre boîtier de commande.
5. Vous pouvez également adapter légèrement le débit avec la trappe de fond (réglage du balai, voir point 9.3). **(Attention : après modification de la trappe de fond, il faut impérativement effectuer un nouveau test de calibrage !)**
6. Après le début du travail, vous devez contrôler la quantité d'épandage sur le champ. La vitesse d'avancement, la quantité de débit et la répartition des déflecteurs en particulier nécessitent un contrôle.
7. Nous conseillons de répéter le test de calibrage après l'ensemencement d'une surface d'environ 1 ha.

## 9.13 UTILISATION SUR LE CHAMP

Lorsque vous commencez à semer, procédez comme suit :

- Démarrez votre tracteur.
- Mettez le boîtier de commande en marche avec la touche « "Marche/Arrêt" ».
- Mettre en marche le ventilateur et attendre d'atteindre le régime ; le voyant à LED rouge s'allume.
- Appuyez sur la touche « Rouleau de dosage ». Lorsque le témoin LED vert s'allume à côté de la touche « Rouleau de dosage », le motoréducteur qui fait tourner le rouleau de dosage et distribue la semence est en marche.



#### CONSEIL !

Ces étapes sont inutiles si vous disposez d'un capteur de vitesse.

- Pendant que vous tournez en tournière, appuyez sur la touche « Rouleau de dosage » jusqu'à ce que la LED verte s'éteigne. Vous arrêtez ainsi le rouleau de dosage et seul le ventilateur est encore en fonctionnement.
- À la fin du travail, appuyez sur la touche « Marche/Arrêt » du boîtier de commande pour arrêter le ventilateur et le rouleau de dosage.

**Les points suivants doivent être respectés lors de l'utilisation sur champ :**

- Le ventilateur doit toujours être en marche lors d'une utilisation sur champ.
- Contrôlez le débit requis.
- Contrôlez que la répartition en largeur (écartement) des déflecteurs est identique.
- Contrôlez la hauteur des déflecteurs : distance par rapport au sol d'environ 40 cm.
- Angle des déflecteurs : plaque de fixation des déflecteurs montée à env. 90° (angle droit) par rapport au sol.
- Les flexibles d'épandage doivent être légèrement inclinés vers le bas ou être posés horizontalement sur l'outil de travail.
- Le couvercle de trémie doit être fermé.

## 9.14 VIDANGE DE LA TRÉMIE

Pour vider la trémie, poussez l'orifice de vidange vers la droite (Figure 42) et fixez-le à cet endroit. Tenez un récipient, un sac ou un autre conteneur dessous. Pour garantir une vidange totale, vous devez retirer le recouvrement de rouleau de dosage, qui se trouve en dessous du ventilateur, et installer la tôle de vidange. Sélectionnez ensuite l'option de menu "Vidange" dans le boîtier de commande. Avec cette option de menu, le rouleau de dosage commence automatiquement à tourner. Laissez maintenant fonctionner le rouleau de dosage jusqu'à ce que la trémie soit totalement vide et que les cannelures de distribution n'amènent plus aucune semence.

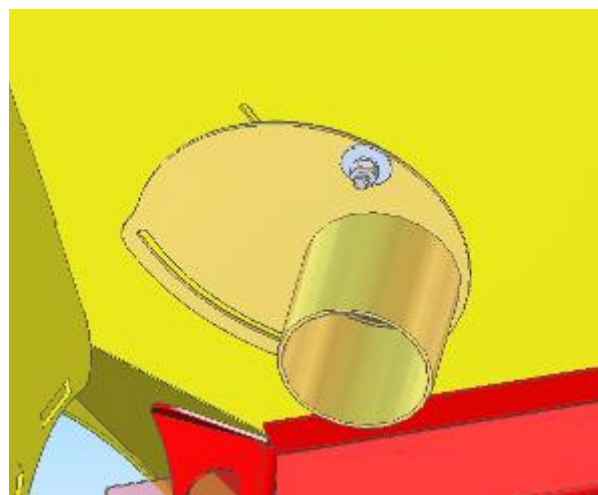


Figure 42

## 10 NETTOYAGE, ENTRETIEN, MAINTENANCE ET RÉPARATION

### 10.1 GÉNÉRALITÉS

Pour maintenir l'appareil même après une durée de service prolongée en bon état, vous devez respecter les consignes mentionnées ci-après :

- Les pièces d'origine et les accessoires sont spécialement conçus pour les machines et les appareils.
- Nous attirons explicitement votre attention sur le fait que les pièces et accessoires non fournis par nous-mêmes ne sont pas non plus testés et validés par nous-mêmes.
- Le montage et/ou l'utilisation de tels produits peuvent donc modifier ou influencer de manière négative les propriétés prédéfinies par la construction de votre appareil dans certaines circonstances. Pour les dommages qui proviennent de l'utilisation de pièces et accessoires non originaux, la responsabilité du fabricant est exclue.
- Les modifications de votre propre chef ainsi que l'utilisation de pièces de construction et de montage sur les machines excluent toute responsabilité du fabricant.
- Resserrer tous les raccords vissés au plus tard après 3 heures de service, puis encore après environ 20 heures de service et les contrôler ensuite régulièrement. Les vis desserrées peuvent provoquer des dommages consécutifs importants non inclus dans la garantie.

### 10.2 NETTOYAGE DU SEMOIR

Le semoir doit être nettoyé régulièrement de l'intérieur et de l'extérieur pour garantir un fonctionnement sans faille à long terme. Un nettoyage incorrect peut entraîner une agglutination à l'intérieur du semoir en raison des résidus de semence.

Pour nettoyer le semoir, procédez comme suit :

1. Vidanger la trémie de grains (voir chapitre 9.14 Vidange de la trémie).
2. Mettre le semoir hors tension.
3. Démonter le rouleau de dosage (voir chapitre 9.2 Dépose (changement) de rouleau de dosage).
4. Relever le couvercle de la trémie de grains pour l'ouvrir.
5. Nettoyer l'intérieur du semoir et les voies de semence à l'air comprimé.
6. Nettoyer l'extérieur du semoir avec un chiffon humide.

#### ATTENTION !

**L'EAU ne doit pas pénétrer dans la trémie ni dans l'appareil. L'appareil ne doit être nettoyé à l'intérieur qu'avec de l'air comprimé.**

**Un nettoyage à haute pression peut endommager la peinture.**

### 10.3 RÉPARATION ET REMISE EN ÉTAT

En cas de panne ou d'endommagement de l'épandeur, veuillez vous adresser au fabricant. Les coordonnées se trouvent à la dernière page de cette notice d'utilisation ainsi qu'au chapitre 2.



## **11 MISE HORS SERVICE, STOCKAGE ET ÉLIMINATION**

### **11.1 MISE HORS SERVICE DE LA MACHINE**

Pour que la machine reste pleinement fonctionnelle même après une pause plus longue, il est important de prendre des précautions pour le stockage :

1. Éliminer complètement les grains du semoir.
2. Nettoyer l'extérieur et l'intérieur du semoir (voir, point 10.2).
3. Entreposer le semoir dans un endroit sec pour éviter les agglutinations et la germination à l'intérieur de l'appareil.

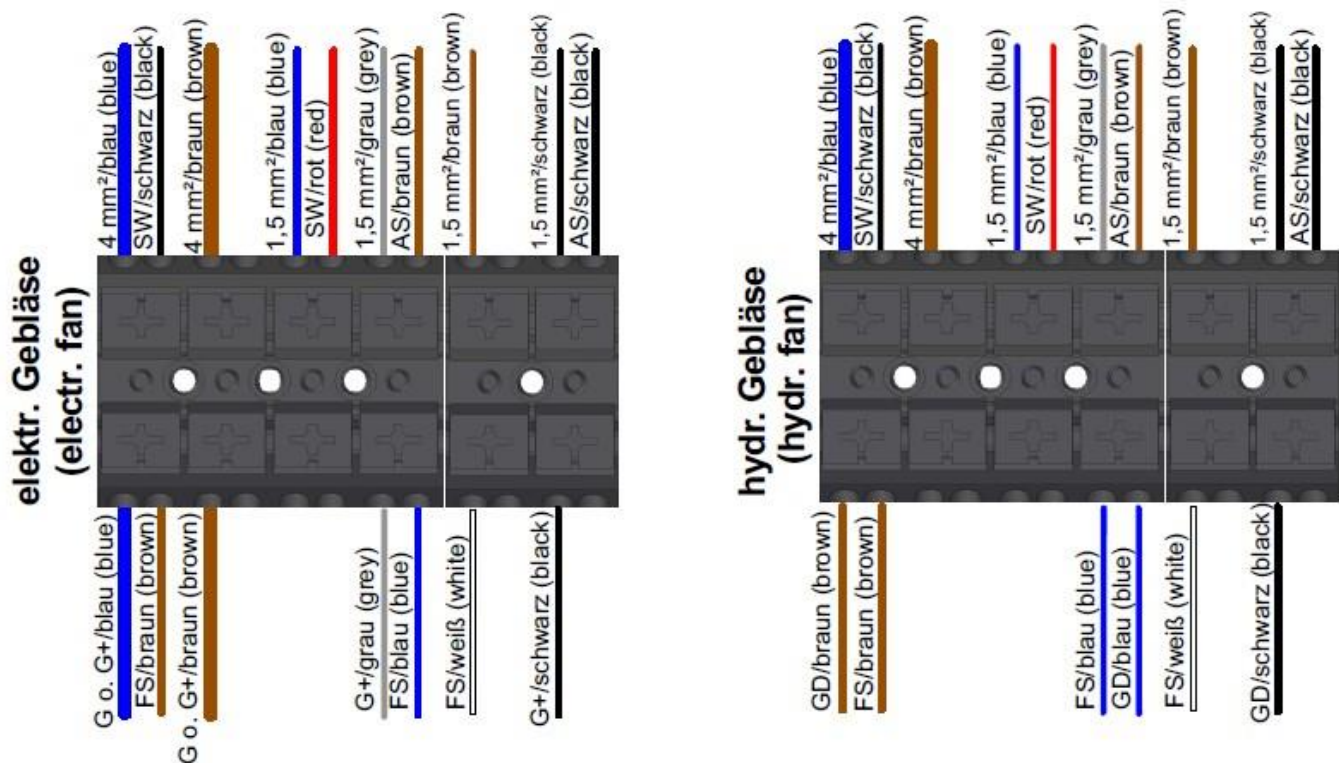
### **11.2 STOCKAGE DE LA MACHINE**

Le semoir doit être stocké au sec et à l'abri des intempéries, afin qu'il ne perde pas sa fonctionnalité même après une longue période de stockage.

### **11.3 ÉLIMINATION**

L'élimination de la machine doit être effectuée conformément à la réglementation locale en matière d'élimination de machines.

# 12 SCHÉMA DE RACCORDEMENT PS MX3 #04

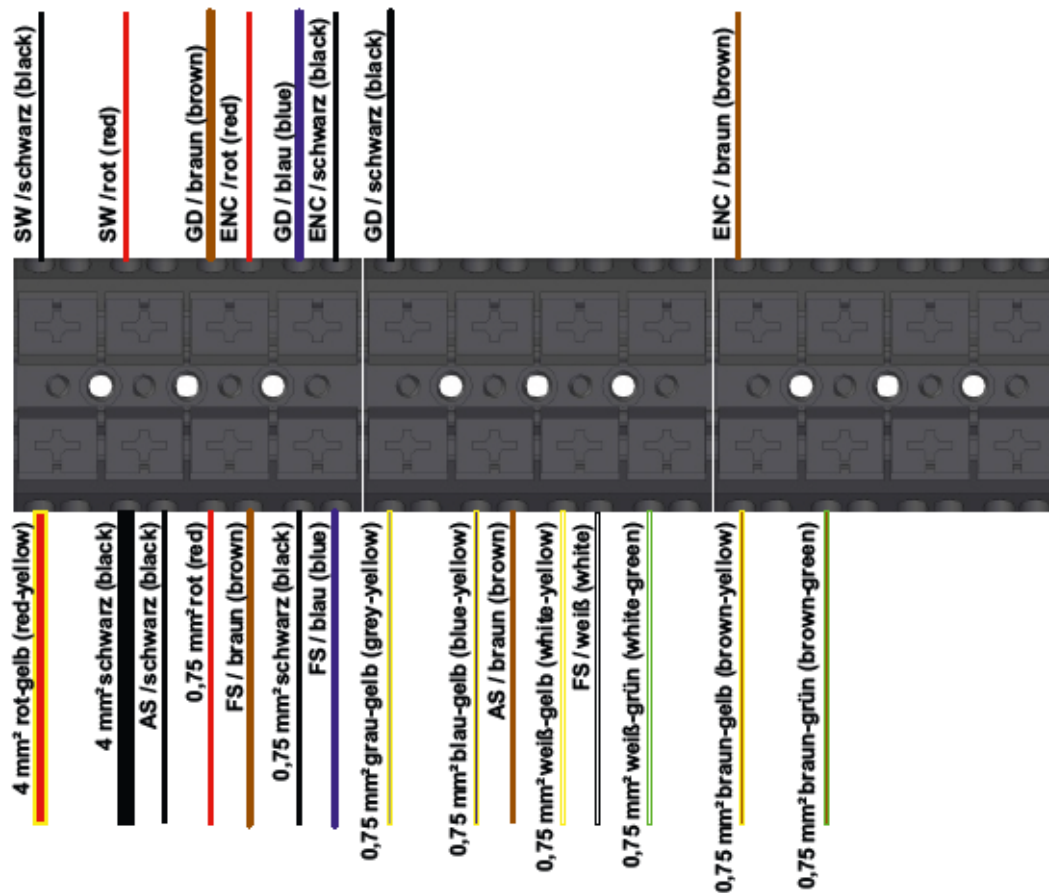


| Stecker-PIN<br>(plug-pin) | Gerätekabel<br>(machine cable) | Gebläse<br>(G)<br>(fan)  | Gebläse PLUS<br>(G+)<br>(fan PLUS) | Säwellenmotor<br>(SW)<br>(sowing shaft motor) | Füllstandsensor<br>(FS)<br>(fill level sensor) | Abdrehschalter<br>(AS)<br>(calibration button) | Gebläsedrehzahl-<br>sensor (GD)<br>(fan speed sensor) |
|---------------------------|--------------------------------|--------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1                         | 4 mm² / blau<br>(blue)         | 4 mm² / blau<br>(blue)   | 0,5 mm² / blau<br>(blue)           | 1,5 mm² / schwarz<br>(black)                  | 0,75 mm² / braun<br>(brown)                    |                                                | 0,75 mm² / braun<br>(brown)                           |
| 2                         | 4 mm² / braun<br>(brown)       | 4 mm² / braun<br>(brown) | 0,5 mm² / braun<br>(brown)         |                                               |                                                |                                                |                                                       |
| 3                         | 1,5 mm² / blau<br>(blue)       |                          |                                    | 1,5 mm² / rot<br>(red)                        |                                                |                                                |                                                       |
| 4                         | 1,5 mm² / grau<br>(grey)       |                          | 0,5 mm² / grau<br>(grey)           |                                               | 0,75 mm² / blau<br>(blue)                      | 0,75 mm² / braun<br>(brown)                    | 0,75 mm² / blau<br>(blue)                             |
| 5                         | 1,5 mm² / braun<br>(brown)     |                          |                                    |                                               | 0,75 mm² / weiß<br>(white)                     |                                                |                                                       |
| 6                         | 1,5 mm² / schwarz<br>(black)   |                          | 0,5 mm² / schwarz<br>(black)       |                                               |                                                | 0,75 mm² / schwarz<br>(black)                  | 0,75 mm² / schwarz<br>(black)                         |

**Abisolierlänge 10mm! (stripping length 10mm!)**

Figure 43

## 13 PLAN DE RACCORDEMENT P16 ISOBUS



| Gerätekabel<br>(machine cable)          | Säwellenmotor<br>(SW)<br>(sowing shaft motor) | Encoder<br>(ENC)<br>(encoder) | Füllstandsensor<br>(FS)<br>(fill level sensor) | Abdrehschalter<br>(AS)<br>(calibration button) | Gebläsedrehzahl<br>sensor (GD)<br>(fan speed sensor) | Funktion                                           |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 4 mm² / rot-gelb<br>(red-yellow)        | 2,5 mm² / schwarz<br>(black)                  |                               |                                                |                                                |                                                      | PWM Säwelle<br>PWM sowing shaft                    |
| 4 mm² / schwarz<br>(black)              | 2,5 mm² / rot<br>(red)                        |                               |                                                | 0,75 mm² / schwarz<br>(black)                  |                                                      | Masse<br>Ground                                    |
| 0,75 mm² / rot<br>(red)                 |                                               | 0,34 mm² / rot<br>(red)       | 0,34 mm² / braun<br>(brown)                    |                                                | 0,34 mm² / braun<br>(brown)                          | +12V Sensorversorgung<br>+12V Sensor supply        |
| 0,75 mm² / schwarz<br>(black)           |                                               | 0,34 mm² / schwarz<br>(black) | 0,34 mm² / blau<br>(blue)                      |                                                | 0,34 mm² / blau<br>(blue)                            | Sensor Masse<br>Sensor ground                      |
| 0,75 mm² / grau-gelb<br>(grey-yellow)   |                                               |                               |                                                |                                                | 0,34 mm² / schwarz<br>(black)                        | Eingang Gebläsestatus<br>Input fan status          |
| 0,75 mm² / blau-gelb<br>(blue-yellow)   |                                               |                               |                                                | 0,75 mm² / braun<br>(brown)                    |                                                      | Eingang Abdrehschalter<br>Input calibration button |
| 0,75 mm² / weiß-gelb<br>(white-yellow)  |                                               |                               | 0,34 mm² / weiß (white)                        |                                                |                                                      | Eingang Füllstandsensor<br>Input fill level sensor |
| 0,75 mm² / weiß-grün<br>(white-green)   |                                               |                               |                                                |                                                |                                                      | Reserve<br>Reserve                                 |
| 0,75 mm² / braun-gelb<br>(brown-yellow) |                                               | 0,34 mm² / braun<br>(brown)   |                                                |                                                |                                                      | Eingang Drehzahl SW<br>Input sowing shaft speed    |
| 0,75 mm² / braun-grün<br>(brown-green)  |                                               |                               |                                                |                                                |                                                      | Reserve<br>Reserve                                 |

**Abisolierlänge 10mm! (stripping length 10mm!)**

Figure 44

## 14 ACCESSOIRES

Les pièces suivantes sont disponibles en tant qu'accessoires :

- **Rallonge de câble 5 m (6 pôles)**

Il s'agit d'une rallonge de câble (5 m) du câble de l'appareil (connecteur à 6 pôles).

Celle-ci est requise lorsque l'outil de préparation du sol est plus long que le câble de 6 m monté en usine ou afin de permettre pose pratique du câble.

**Contenu de la livraison :** 1 rallonge de câble

**Numéro de commande :** N° d'art. : 00410-2-015



Figure 45

- **Rallonge de câble 2 m (6 pôles)**

Ce câble de rallonge peut être commandé comme accessoire si le câble d'appareil de 6 m utilisé de série devient trop court en raison de la longueur de l'outil de préparation du sol et/ou de la configuration de l'appareil, ou pour permettre une pose pratique de ce câble.

**Contenu de la livraison :** 1 rallonge de câble

**Numéro de commande :** N° d'art. : 00410-2-133



Figure 46

- **Jeu de câble tracteur**

Pour permettre l'alimentation électrique du boîtier de commande lorsque le tracteur n'est pas équipé d'une prise standard de série à 3 pôles, un kit d'équipement est disponible comme accessoire. Il s'agit d'un câble d'une longueur de 8 m.

Celui-ci est vissé directement côté batterie sur les pôles de la batterie et une prise normalisée à 3 pôles est montée à l'autre extrémité.

**Contenu de la livraison :** 1 jeu de câbles

**Numéro de commande :** N° art. : 00410-2-022



Figure 47

- **Tamis de corps étrangers**

Ce tamis sert à éliminer divers corps étrangers ainsi que les gros blocs d'engrais.

**Étendue de la livraison :** 1 tamis de corps étrangers

**Numéro de commande :** N° art. : 04011-2-118

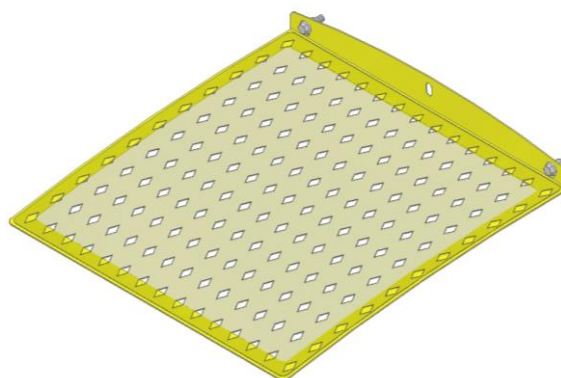


Figure 48



**ATTENTION !**

Sous réserve d'erreurs d'impression, toutes les informations sont sans garantie.

## 15 INDEX

|                                                              |        |                                            |        |
|--------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------|--------|
| Accessoires .....                                            | 49     | Organe agitateur .....                     | 33     |
| Acre .....                                                   | 37     | Panneaux de sécurité .....                 | 12     |
| Appareils portés .....                                       | 10     | Plan de raccordement .....                 | 47, 48 |
| Arbre hexagonal .....                                        | 18     | Plaque signalétique .....                  | 6      |
| Bande de mesure .....                                        | 25     | Pompe hydraulique .....                    | 24     |
| Capteur de niveau de remplissage .....                       | 36     | Procédure de réglage (HG) .....            | 24     |
| Commandes de pièces de rechange .....                        | 6      | Raccord de flexible .....                  | 20     |
| Conduite de refoulement .....                                | 22     | Raccordements électriques .....            | 21     |
| Conduite de retour .....                                     | 22     | Rallonge de câble .....                    | 49     |
| Conformité .....                                             | 4      | Réglage du couvercle de trémie .....       | 36     |
| Débit .....                                                  | 36     | Réglages .....                             | 28     |
| Défecteur de rouleau .....                                   | 35     | Régulation de la quantité de semence ..... | 43     |
| Défecteurs .....                                             | 20     | Remise en état .....                       | 45     |
| Directives .....                                             | 4      | Réparation et remise en état .....         | 45     |
| Disposition des trous .....                                  | 17     | Répartition transversale .....             | 20     |
| Élimination .....                                            | 46     | Rouleau de dosage .....                    | 28     |
| Entraînement du ventilateur par circuit<br>hydraulique ..... | 22     | Schéma (HG) .....                          | 27     |
| Fixation du boîtier de commande .....                        | 21     | Service .....                              | 6      |
| Jeu de câble tracteur .....                                  | 49     | Stockage .....                             | 46     |
| Largeurs de travail .....                                    | 36     | Structure et mode de fonctionnement .....  | 18     |
| Livre .....                                                  | 37     | Support de rouleau de dosage .....         | 31     |
| Maintenance .....                                            | 10, 45 | Tableau de réglage .....                   | 25     |
| Mise hors service .....                                      | 46     | Tableaux d'épandage .....                  | 38     |
| Montage des déflecteurs .....                                | 18     | Tamis de corps étrangers .....             | 36, 50 |
| Montage du PS .....                                          | 18     | Test de calibrage .....                    | 43     |
| Montage sur un outil porté .....                             | 18     | Trappe de fond (réglage du balai) .....    | 32     |
| Nettoyage .....                                              | 45     | Unités impériales .....                    | 37     |
| Nettoyage du semoir .....                                    | 45     | Utilisation sur le champ .....             | 43     |
| Normes .....                                                 | 4      | Valeurs de réglage (HG) .....              | 24     |
| Numéro de production .....                                   | 6      | Vidange de la trémie .....                 | 44, 45 |

## NOTES

## NOTES



**APV – Technische Produkte GmbH**  
Zentrale : Dallein 62  
AT - 3753 Hötzelstdorf

Tél. : +43 2913 8001  
[office@apv.at](mailto:office@apv.at)  
[www.apv.at](http://www.apv.at)

